

Příloha 1: Hodnoty ZO: Začátečníci – Optimálně rychlé projevy

ZO1 postup													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	22,20	27,81	5,60	1,47	24,46	30,21	5,75	1,83	2,26	2,40	0,15	Ř rychlost [sl/min]	98,00	
věta 2	29,27	33,99	4,72	2,27	32,04	36,74	4,70	1,95	2,77	2,75	-0,02	Ř délka 5 vět [s]	64,30	
věta 3	36,27	56,78	20,51	1,91	38,69	61,21	22,52	6,44	2,42	4,43	2,01	Ř počet slov	118,00	
věta 4	58,68	72,89	14,21	2,94	67,65	78,40	10,76	1,05	8,96	5,51	-3,46	T počet slov	79,00	
věta 5	75,84	88,76	12,92	1,18	79,45	91,76	12,31	2,87	3,62	3,01	-0,61	redukce slov o [%]	0,33	
věta 6	89,93				94,63				4,70			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			11,59	1,95			11,21	2,83	4,12	3,62	-0,39	T pohlaví + ident.	m	
směrodatná odchylka									2,32	1,17				

ZO2 postup													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	22,72	28,36	5,64	1,56	27,54	30,43	2,89	3,02	4,82	2,06	-2,75	Ř rychlost [sl/min]	98,00	
věta 2	29,92	34,66	4,74	2,30	33,45	37,05	3,60	1,34	3,53	2,39	-1,13	Ř délka 5 vět [s]	67,00	
věta 3	36,96	57,51	20,55	2,05	38,39	59,55	21,16	2,56	1,43	2,04	0,62	Ř počet slov	118,00	
věta 4	59,56	73,81	14,25	3,09	62,11	77,55	15,44	3,32	2,55	3,74	1,19	T počet slov	104,00	
věta 5	76,90	89,72	12,82	1,44	80,88	94,91	14,04	0,58	3,97	5,19	1,22	redukce slov o [%]	0,12	
věta 6	91,16				95,49				4,33			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			11,60	2,09			11,43	2,16	3,44	3,09	-0,17	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									1,14	1,22				

ZO3 postup													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	22,42	28,08	5,66	1,49	24,83	30,12	5,29	1,91	2,41	2,04	-0,37	Ř rychlost [sl/min]	98,00	
věta 2	29,58	34,34	4,77	2,23	32,03	40,22	8,19	0,37	2,45	5,88	3,43	Ř délka 5 vět [s]	66,50	
věta 3	36,57	57,02	20,45	1,97	40,59	64,16	23,57	2,16	4,02	7,14	3,12	Ř počet slov	118,00	
věta 4	58,98	73,16	14,18	3,04	66,31	79,83	13,51	0,24	7,33	6,67	-0,66	T počet slov	103,00	
věta 5	76,20	88,92	12,73	1,44	80,06	96,02	15,96	0,09	3,87	7,10	3,23	redukce slov o [%]	0,13	
věta 6	90,36				96,11				5,75			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			11,56	2,03			13,30	0,95	4,31	5,77	1,75	T pohlaví + ident.	m	
směrodatná odchylka									1,76	1,92				

ZO4 postup													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	22,53	28,18	5,65	1,53	23,89	29,65	5,76	2,98	1,36	1,47	0,11	Ř rychlost [sl/min]	98,00	
věta 2	29,71	34,49	4,79	2,25	32,63	37,45	4,82	1,00	2,92	2,95	0,04	Ř délka 5 vět [s]	67,07	
věta 3	36,74	57,35	20,61	1,93	38,45	61,72	23,26	0,97	1,71	4,37	2,66	Ř počet slov	118,00	
věta 4	59,28	73,75	14,47	2,94	62,69	78,88	16,19	0,94	3,41	5,14	1,72	T počet slov	105,00	
věta 5	76,68	89,59	12,91	1,32	79,82	92,17	12,34	1,46	3,14	2,57	-0,57	redukce slov o [%]	0,11	
věta 6	90,92				93,62				2,71			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			11,68	1,99			12,48	1,47	2,54	3,30	0,79	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									0,75	1,30				

ZO5 postup													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	22,84	28,56	5,72	1,47	28,48	31,36	2,88	1,76	5,64	2,80	-2,84	Ř rychlost [sl/min]	98,00	
věta 2	30,03	34,84	4,81	2,16	33,12	36,75	3,63	3,25	3,09	1,91	-1,18	Ř délka 5 vět [s]	66,82	
věta 3	37,01	57,47	20,47	1,94	40,00	61,44	21,44	2,44	3,00	3,97	0,98	Ř počet slov	118,00	
věta 4	59,41	73,77	14,36	2,96	63,89	79,02	15,14	1,40	4,47	5,25	0,78	T počet slov	85,00	
věta 5	76,74	89,66	12,92	1,26	80,42	95,86	15,44	2,68	3,68	6,20	2,52	redukce slov o [%]	0,28	
věta 6	90,92				98,54				7,62			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			11,66	1,96			11,71	2,31	4,58	4,03	0,05	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									1,63	1,56				

ZO6 vyprávění													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	38,75	49,83	11,08	1,45	47,61	51,85	4,24	3,26	8,86	2,02	-6,84	Ř rychlost [sl/min]	97,00	
věta 2	51,28	55,66	4,38	0,74	55,11	58,21	3,10	1,31	3,84	2,55	-1,28	Ř délka 5 vět [s]	49,13	
věta 3	56,39	61,53	5,14	1,27	59,52	64,12	4,60	2,77	3,13	2,60	-0,53	Ř počet slov	92,00	
věta 4	62,80	66,13	3,33	0,87	66,89	69,50	2,61	1,71	4,09	3,36	-0,72	T počet slov	47,00	
věta 5	67,00	88,11	21,10	0,96	71,20	89,61	18,41	3,29	4,20	1,50	-2,70	redukce slov o [%]	0,49	
věta 6	89,06				92,90				3,83			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			9,01	1,06			6,59	2,47	4,66	2,41	-2,42	T pohlaví + ident.	m (PO1)	
směrodatná odchylka									1,91	0,62				

ZO7 vyprávění													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS				
věta 1	38,94	50,09	11,15	1,46	43,72	52,72	9,00	3,97	4,78	2,64	-2,15	Ř rychlost [sl/min]	97,00	
věta 2	51,55	55,90	4,35	0,77	56,69	59,72	3,03	1,06	5,14	3,82	-1,33	Ř délka 5 vět [s]	49,55	
věta 3	56,67	61,74	5,07	1,38	60,77	63,45	2,68	3,78	4,10	1,71	-2,39	Ř počet slov	92,00	
věta 4	63,12	66,53	3,41	0,83	67,23	69,75	2,52	6,55	4,11	3,22	-0,89	T počet slov	55,00	
věta 5	67,36	88,49	21,13	1,01	76,30	90,43	14,13	1,46	8,94	1,93	-7,01	redukce slov o [%]	0,40	
věta 6	89,50				91,88				2,38			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			9,02	1,09			6,27	3,36	4,91	2,66	-2,75	T pohlaví + ident.	ž (= ZR7)	
směrodatná odchylka									2,00	0,78				

ZO8 vyprávění													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS				
věta 1	38,97	50,30	11,33	1,39	51,71	58,45	6,74	1,75	12,73	8,14	-4,59	Ř rychlost [sl/min]	97,00	
věta 2	51,69	56,09	4,40	0,78	60,19	62,98	2,79	0,00	8,50	6,88	-1,62	Ř délka 5 vět [s]	49,97	
věta 3	56,87	62,14	5,27	1,26	62,98	64,92	1,94	2,63	6,10	2,78	-3,32	Ř počet slov	92,00	
věta 4	63,40	66,79	3,39	0,88	67,55	70,24	2,69	5,26	4,16	3,45	-0,70	T počet slov	50,00	
věta 5	67,67	88,95	21,28	1,07	75,51	93,35	17,84	1,25	7,83	4,40	-3,43	redukce slov o [%]	0,46	
věta 6	90,02				94,60				4,58			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			9,13	1,08			6,40	2,18	7,32	5,13	-2,73	T pohlaví + ident.	m (= ZR8)	
směrodatná odchylka									2,88	2,05				

ZO9 vyprávění													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS				
věta 1	38,94	50,12	11,19	1,46	44,15	51,05	6,90	2,94	5,21	0,92	-4,29	Ř rychlost [sl/min]	97,00	
věta 2	51,58	55,90	4,31	0,82	53,99	58,02	4,03	3,02	2,40	2,12	-0,28	Ř délka 5 vět [s]	49,60	
věta 3	56,72	61,84	5,12	1,35	61,04	65,78	4,75	1,96	4,32	3,95	-0,37	Ř počet slov	92,00	
věta 4	63,18	66,64	3,46	0,79	67,74	71,62	3,88	4,72	4,56	4,98	0,42	T počet slov	58,00	
věta 5	67,43	88,54	21,11	1,08	76,34	91,44	15,10	4,57	8,91	2,90	-6,01	redukce slov o [%]	0,37	
věta 6	89,62				96,02				6,40			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			9,04	1,10			6,93	3,44	5,30	2,97	-2,11	T pohlaví + ident.	m (= ZR9)	
směrodatná odchylka									2,01	1,41				

ZO10 vyprávění													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS				
věta 1	38,95	50,21	11,26	1,38	43,29	52,48	9,19	2,95	4,34	2,27	-2,07	Ř rychlost [sl/min]	97,00	
věta 2	51,59	55,96	4,37	0,79	55,43	59,28	3,85	0,27	3,83	3,32	-0,52	Ř délka 5 vět [s]	49,65	
věta 3	56,75	61,88	5,13	1,35	59,55	64,88	5,33	0,69	2,80	3,00	0,21	Ř počet slov	92,00	
věta 4	63,23	66,63	3,40	0,84	65,57	68,97	3,40	2,17	2,34	2,34	0,00	T počet slov	61,00	
věta 5	67,47	88,60	21,13	1,09	71,14	91,89	20,75	1,73	3,67	3,29	-0,38	redukce slov o [%]	0,34	
věta 6	89,69				93,62				3,92			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			9,06	1,09			8,50	1,56	3,48	2,84	-0,55	T pohlaví + ident.	ž (= ZR10)	
směrodatná odchylka									0,69	0,45				

ZO 1-10 (Začátečníci - Optimálně rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie							
	Ř délka věty	Ř pauza po větě	T délka věty	T pauza po větě	HHS	TTS	
průměr	10,33	1,54	9,48	2,27	4,47	3,58	
průměr z odchylek					1,71	1,25	
Obecné údaje o kategorie							
průměrná rychlost Ř [sl/min]	97,5						
průměrná redukce slov o [%]	30%						
počet řečníků s nerodilou AJ	0						
pohlaví tlumočníků	5 ž, 5 m						

Příloha 2: Přepis ZO: Začátečníci – Optimálně rychlé projevy

ZO1 postup

Originál

- věta 1 The worst of it is, is being pulled over by the Czech police.
věta 2 It can not only be time consuming, but also very expensive.
věta 3 When you see a police car, with its lights on behind you, your first reaction may be to pull over to the side of the road immediately to save their time and then be as friendly as possible.
věta 4 However, they are not in a hurry and are used to standing around all day with nowhere to go and friendliness with the Czech police will not help you at all.
věta 5 So, when you see the blue police lights, relax, do not stop the car until you have your seatbelts fastened and a plan in mind.

Tlumočení

- věta 1 Nejhorší z nich je být zastaven českým policistou.
věta 2 Nejen že to zabere spoustu času, ale stojí to spoustu peněz.
věta 3 Když vidíte policejní auto, kterému za vámi bliká, první reakce je okamžitě zajet ke kraji silnice a potom buďte tak přátelští, jak jen dokážete.
věta 4 Ovšem oni nijak nespíchají, takže tam můžou stát celý den. A přátelský vztah k české policii vám nijak nepomůže.
věta 5 Takže když vidíte modré policejní světlo, vykašlete se na to, nezastavujte, přitahněte si bezpečnostní pásy a vyražte.

ZO2 postup

Originál

- věta 1 The worst of it is, is being pulled over by the Czech police.
věta 2 It can not only be time consuming, but also very expensive.
věta 3 When you see a police car, with its lights on behind you, your first reaction may be to pull over to the side of the road immediately to save their time and then be as friendly as possible.
věta 4 However, they are not in a hurry and are used to standing around all day with nowhere to go and friendliness with the Czech police will not help you at all.
věta 5 So, when you see the blue police lights, relax, do not stop the car until you have your seatbelts fastened and a plan in mind.

Tlumočení

- věta 1 Nejhorší z nich je, když vás zastaví česká policie.
věta 2 Může to trvat hrozně dlouho, může to taky být pěkně drahé.
věta 3 Když uvidíte policejní auto, s rozsvícenými světly, jak bliká za vámi, vaše první reakce může být zastavit na straně na okraji vozovky okamžitě, abyste jim ušetřili čas, a pak se snažit být co nejpřátelštější.
věta 4 Nicméně, oni nikam nespěchají a jsou zvyklí na to, že postávají celý den a někde nemají kam jít. A pokud se k nim budete chovat přátelsky, tak vám to stejně nepomůže.
věta 5 Takže když uvidíte modré policejní světlo, buďte v klidu, nezastavujte, dokud se nepřipoutáte a nesestavíte si v hlavě plán.

ZO3 postup

Originál

- věta 1 The worst of it is, is being pulled over by the Czech police.
věta 2 It can not only be time consuming, but also very expensive.
věta 3 When you see a police car, with its lights on behind you, your first reaction may be to pull over to the side of the road immediately to save their time and then be as friendly as possible.
věta 4 However, they are not in a hurry and are used to standing around all day with nowhere to go and friendliness with the Czech police will not help you at all.
věta 5 So, when you see the blue police lights, relax, do not stop the car until you have your seatbelts fastened and a plan in mind.

Tlumočení

- věta 1 Úplně nejhorší je být zastaven českou policií.
věta 2 Můžete tak neustá ztratit nejen hodně času, ale může to pro vás být také velice drahé.
věta 3 Když uvidíte policejní auto se zapnutým majákem za vámi, vaše první reakce může být, že zastavíte na krajnici okamžitě, abyste ušetřili jejich čas, a pak byste měli být nejpřátelštější, tak přátelští, jak to jen jde.
věta 4 Oni mají ale dost času a jsou zvyklí na to, že postávají na silnici celou dobu a přátelský přístup k české policii vám rozhodně nepomůže.
věta 5 Takže: pokud uvidíte auto s modrým blikajícím majákem, uklidněte se, nezastavujte auto dokud se neujistíte, že máte zapnuté bezpečnostní pásy,

ZO4 postup

Originál

- věta 1 The worst of it is, is being pulled over by the Czech police.
věta 2 It can not only be time consuming, but also very expensive.
věta 3 When you see a police car, with its lights on behind you, your first reaction may be to pull over to the side of the road immediately to save their time and then be as friendly as possible.
věta 4 However, they are not in a hurry and are used to standing around all day with nowhere to go and friendliness with the Czech police will not help you at all.
věta 5 So, when you see the blue police lights, relax, do not stop the car until you have your seatbelts fastened and a plan in mind.

Tlumočení

- věta 1 Nejhorší z těchto situací je, když vás stává česká policie.
věta 2 Může to bohužel velice dlouho trvat a může to stát i hodně peněz.
věta 3 Když uvidíte policejní auto, které má zapnutá světla a jede za vámi, vaše první reakce možná bude zastavit. Hned. Abyste jim ušetřili čas. A potom budete tak milí, jak je to jenom možné.
věta 4 Ale: oni nespíchají, a jsou také zvyklí jaksi řešit případ celý den a nemají kam jít. A když budete přátelští, to vám v jednání s českou policií mnoho nepomůže.
věta 5 Takže když uvidíte modrá policejní světla, hlavně se uklidněte. Nezastavujte auto, hlavně si připněte pásy, vymyslete si nějaký plán.

Z05 postup

Originál

- věta 1 The worst of it is, is being pulled over by the Czech police.
věta 2 It can not only be time consuming, but also very expensive.
věta 3 When you see a police car, with its lights on behind you, your first reaction may be to pull over to the side of the road immediately to save their time and then be as friendly as possible.
věta 4 However, they are not in a hurry and are used to standing around all day with nowhere to go and friendliness with the Czech police will not help you at all.
věta 5 So, when you see the blue police lights, relax, do not stop the car until you have your seatbelts fastened and a plan in mind.

Tlumočení

- věta 1 Jedna z nich je být zastaven českým policistou.
věta 2 Nejenom že to zabere spoustu času, ale může se to i dost prodražit.
věta 3 Když člověk uvidí auto policajtů, a jak za vámi houká, nejlepší je okamžitě zastavit při kraji silnice, aby jim člověk ušetřil čas a...
věta 4 i když oni vlastně nespěchají a většinou mají celý den na bezcílné bloumání. A člověk si je stejně nenakloní.
věta 5 Když proto vidíte modré světlo na autě policistů, uvolněte se. Dokud si nezapnete pásy, ani nezastavujte. Také si nejdřív musíte vymyslet plán.

Z06 vyprávění

Originál

- věta 1 Scrambled eggs and baked ham carefully laid over buttered toast with a generous coat of sweet ketchup over the top.
věta 2 This was accompanied by an oversized glass of cool milk.
věta 3 The kind your mother used to pour you when you were young and thirsty.
věta 4 We ate and then the dishes were cleared from the table.
věta 5 The packing was done separately, yet everything would be used by both of us: water, fruit, nuts, paper, pens, journals, novels and the gold blanket were divided into two bags and then we were ready to go.

Tlumočení

- věta 1 Dali jsme si topinky s máslem, něco kečupu,
věta 2 k tomu velkou sklenici mléka,
věta 3 takovou, jakou vám nalévala matka, když jste ještě byli malí.
věta 4 Dojedly jsme, uklidili jsme nádobí,
věta 5 Každý zvlášť jsme si zabalili, ačkoli všechno budeme používat oba. Vodu, ovoce, papír, tužky, knížky, a potom jsme vyrazili.

Z07 vyprávění

Originál

- věta 1 Scrambled eggs and baked ham carefully laid over buttered toast with a generous coat of sweet ketchup over the top.
věta 2 This was accompanied by an oversized glass of cool milk.
věta 3 The kind your mother used to pour you when you were young and thirsty.
věta 4 We ate and then the dishes were cleared from the table.
věta 5 The packing was done separately, yet everything would be used by both of us: water, fruit, nuts, paper, pens, journals, novels and the gold blanket were divided into two bags and then we were ready to go.

Tlumočení

- věta 1 Chystali jsme vajíčka a šunku na toasty, který byl namazán marmeládou.
věta 2 K tomu jsme si dali sklenici vychlazeného mléka.
věta 3 Tak jako to chystala maminka, když jsme byli malí.
věta 4 Dojedly jsme a uklidili nádobí ze stolu.
věta 5 Voda, jídlo, oříšky, papíry, tužky, deníky, knihy, to vše bylo děleno na dvě hromádky a byli jsme připraveni k odchodu.

Z08 vyprávění

Originál

- věta 1 Scrambled eggs and baked ham carefully laid over buttered toast with a generous coat of sweet ketchup over the top.
věta 2 This was accompanied by an oversized glass of cool milk.
věta 3 The kind your mother used to pour you when you were young and thirsty.
věta 4 We ate and then the dishes were cleared from the table.
věta 5 The packing was done separately, yet everything would be used by both of us: water, fruit, nuts, paper, pens, journals, novels and the gold blanket were divided into two bags and then we were ready to go.

Tlumočení

- věta 1 Udělali jsme si slaninu, vejce a polili jsme sladkým kečupem.
věta 2 K tomu jsme si dali sladké mléko,
věta 3 které nám dávala maminka, když jsme byli mladí.
věta 4 Najedli jsme se a uklidili nádobí ze stolu.
věta 5 Všechno jsme používali dohromady: knihy, vodu, mlíko, jablka, všechno jsme rozdělili do dvou tašek a vyrazili jsme.

Z09 vyprávění

Originál

- věta 1 Scrambled eggs and baked ham carefully laid over buttered toast with a generous coat of sweet ketchup over the top.
věta 2 This was accompanied by an oversized glass of cool milk.
věta 3 The kind your mother used to pour you when you were young and thirsty.
věta 4 We ate and then the dishes were cleared from the table.
věta 5 The packing was done separately, yet everything would be used by both of us: water, fruit, nuts, paper, pens, journals, novels and the gold blanket were divided into two bags and then we were ready to go.

Tlumočení

- věta 1 Míchané vajíčka, slanina, jen lehce položená přes osmažený toast.
věta 2 To bylo doprovázeno osobrovskou sklenicí studeného mléka.
věta 3 Toho mléka, které vám dávala maminka, když jste byli malí a žízniví.
věta 4 Potom jsme uklidili nádobí ze stolu.
věta 5 Do batohu jsme dali všechno, co jsme mohli použít. Voda, papír, román, pokrývky. Vše jsme rozdělili do dvou batobatoňů a potom jsme mohli odejít.

ZO10 vyprávění

Originál

- věta 1 Scrambled eggs and baked ham carefully laid over buttered toast with a generous coat of sweet ketchup over the
věta 2 This was accompanied by an oversized glass of cool milk.
věta 3 The kind your mother used to pour you when you were young and thirsty.
věta 4 We ate and then the dishes were cleared from the table.
věta 5 The packing was done separately, yet everything would be used by both of us: water, fruit, nuts, paper, pens, journals, novels and the gold blanket were divided into two bags and then we were ready to go.

Tlumočení

- věta 1 Smažená vejce a šunka a toast a spousta kečupu.
věta 2 A k tomu velikánská sklenice studeného mléka,
věta 3 takové, jako vám maminka dávala, když jste byli malí a měli žízeň.
věta 4 Jedli jsme, potom jsme uklidili nádobí,
věta 5 Zabalili jsme si zvlášť. A přece jsme všechno používali oba. Oříšky, papíry, tužky, knížky a teďka všechno jsme rozdělili do dvou hromádek. A potom jsme mohli vyrazit.

Příloha 3: Hodnoty AO: Absolventi – Optimálně rychlé projevy

AO1 děti ulice												Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]									
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	23,44	28,49	5,05	0,31	24,91	30,67	5,76	0,90	1,47	2,18	0,72	Ř rychlost [sl/min]	121
věta 2	28,79	35,55	6,76	1,42	31,57	38,03	6,46	1,90	2,78	2,47	-0,30	Ř délka 5 vět [s]	46,484
věta 3	36,97	54,23	17,26	1,07	39,92	57,25	17,33	0,00	2,95	3,03	0,07	Ř počet slov	107
věta 4	55,30	65,56	10,26	0,76	57,25	70,25	13,00	0,10	1,96	4,70	2,74	T počet slov	88
věta 5	66,32	69,92	3,60	0,81	70,35	73,12	2,77	0,00	4,03	3,19	-0,84	redukce slov o [%]	18%
věta 6	70,74				73,12				2,38			Ř rodilá AJ	ano
průměr			8,58	0,87			9,06	0,58	2,59	3,11	0,48	T pohlaví + ident.	m
směrodatná odchylka									0,81	0,87			

AO2 děti ulice												Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]									
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	23,44	28,49	5,05	0,31	24,77	30,97	6,20	0,43	1,33	2,48	1,16	Ř rychlost [sl/min]	121
věta 2	28,79	35,55	6,76	1,42	31,40	38,66	7,26	0,25	2,61	3,11	0,50	Ř délka 5 vět [s]	46,484
věta 3	36,97	54,23	17,26	1,07	38,91	57,20	18,29	0,00	1,94	2,97	1,03	Ř počet slov	107
věta 4	55,30	65,56	10,26	0,76	57,20	68,24	11,05	0,00	1,90	2,69	0,79	T počet slov	95
věta 5	66,32	69,92	3,60	0,81	68,24	71,64	3,39	0,36	1,92	1,71	-0,21	redukce slov o [%]	11%
věta 6	70,74				72,00				1,26			Ř rodilá AJ	ano
průměr			8,58	0,87			9,24	0,21	1,83	2,59	0,65	T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									0,45	0,49			

AO3 děti ulice												Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]									
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	23,38	28,43	5,05	0,31	26,99	36,88	9,89	0,00	3,61	8,45	4,85	Ř rychlost [sl/min]	121
věta 2	28,73	35,49	6,76	1,42	36,88	44,58	7,70	0,70	8,15	9,08	0,94	Ř délka 5 vět [s]	46,484
věta 3	36,91	54,17	17,26	1,07	45,28	58,43	13,15	2,70	8,37	4,26	-4,10	Ř počet slov	107
věta 4	55,24	65,50	10,26	0,77	61,13	68,73	7,59	1,18	5,89	3,23	-2,67	T počet slov	101
věta 5	66,26	69,87	3,60	0,81	69,91	75,31	5,40	0,00	3,65	5,44	1,80	redukce slov o [%]	6%
věta 6	70,68				75,31				4,63			Ř rodilá AJ	ano
průměr			8,58	0,87			8,75	0,92	5,71	6,09	0,16	T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									1,95	2,30			

AO4 děti ulice												Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]									
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	23,44	28,49	5,05	0,31	25,64	34,62	8,98	0,35	2,20	6,13	3,94	Ř rychlost [sl/min]	121
věta 2	28,79	35,55	6,76	1,42	34,96	40,99	6,02	0,89	6,17	5,44	-0,74	Ř délka 5 vět [s]	46,484
věta 3	36,97	54,23	17,26	1,07	41,88	61,59	19,71	1,35	4,91	7,36	2,45	Ř počet slov	107
věta 4	55,30	65,56	10,26	0,76	62,94	68,00	5,06	0,28	7,64	2,45	-5,20	T počet slov	60
věta 5	66,32	69,92	3,60	0,81	68,29	69,62	1,33	5,40	1,97	-0,31	-2,27	redukce slov o [%]	44%
věta 6	70,74				75,02				4,29			Ř rodilá AJ	ano
průměr			8,58	0,87			8,22	1,66	4,53	4,21	-0,36	T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									2,03	2,78			

AO5 děti ulice												Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]									
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	23,38	28,43	5,05	0,31	26,33	33,68	7,36	0,00	2,95	5,26	2,31	Ř rychlost [sl/min]	121
věta 2	28,73	35,49	6,76	1,42	33,68	41,44	7,76	0,98	4,95	5,95	1,00	Ř délka 5 vět [s]	46,484
věta 3	36,91	54,17	17,26	1,07	42,42	57,86	15,43	0,00	5,51	3,69	-1,82	Ř počet slov	107
věta 4	55,24	65,50	10,26	0,77	57,86	69,44	11,58	0,35	2,62	3,94	1,32	T počet slov	102
věta 5	66,26	69,87	3,60	0,81	69,79	72,99	3,21	0,27	3,53	3,13	-0,40	redukce slov o [%]	5%
věta 6	70,68				73,27				2,59			Ř rodilá AJ	ano
průměr			8,58	0,87			9,07	0,32	3,69	4,39	0,48	T pohlaví + ident.	m
směrodatná odchylka									1,14	1,05			

AO6 ilegální imigrace												Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]									
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	14,65	32,26	17,61	0,95	18,53	35,09	16,57	1,27	3,88	2,83	-1,05	Ř rychlost [sl/min]	108
věta 2	33,21	49,01	15,79	1,18	36,36	52,12	15,76	3,90	3,15	3,12	-0,03	Ř délka 5 vět [s]	115,928
věta 3	50,19	62,38	12,19	2,48	56,02	66,81	10,79	0,34	5,83	4,43	-1,40	Ř počet slov	209
věta 4	64,86	83,77	18,91	1,96	67,15	86,73	19,58	1,17	2,30	2,97	0,67	T počet slov	163
věta 5	85,73	130,58	44,85	1,73	87,90	134,96	47,06	0,68	2,17	4,39	2,21	redukce slov o [%]	22%
věta 6	132,31				135,64				3,33			Ř rodilá AJ	ano
průměr			21,87	1,66			21,95	1,47	3,44	3,55	0,08	T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									1,22	0,71			

AO7 ilegální imigrace													Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS			
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po						
věta 1	14,65	32,26	17,61	0,95	19,43	34,79	15,35	1,74	4,79	2,53	-2,26	Ř rychlost [s/min]	108	
věta 2	33,21	49,01	15,79	1,18	36,53	54,81	18,28	1,04	3,31	5,80	2,49	Ř délka 5 vět [s]	115,928	
věta 3	50,19	62,38	12,19	2,48	55,84	67,53	11,69	1,49	5,66	5,15	-0,51	Ř počet slov	209	
věta 4	64,86	83,77	18,91	1,96	69,02	85,49	16,47	3,95	4,16	1,72	-2,44	T počet slov	135	
věta 5	85,73	130,58	44,85	1,73	89,43	132,89	43,45	2,00	3,70	2,31	-1,39	redukce slov o [%]	35%	
věta 6	132,31				134,89				2,58			Ř rodlíá AJ	ano	
průměr			21,87	1,66			21,05	2,04	4,03	3,50	-0,82	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									1,00	1,65				

AO8 ilegální imigrace													Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS			
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po						
věta 1	14,65	32,26	17,61	0,95	26,00	38,09	12,08	0,78	11,36	5,83	-5,53	Ř rychlost [s/min]	108	
věta 2	33,21	49,01	15,79	1,18	38,87	52,84	13,98	3,05	5,65	3,84	-1,82	Ř délka 5 vět [s]	115,928	
věta 3	50,19	62,38	12,19	2,48	55,89	70,73	14,84	1,21	5,71	8,35	2,64	Ř počet slov	209	
věta 4	64,86	83,77	18,91	1,96	71,94	89,64	17,70	1,61	7,08	5,87	-1,21	T počet slov	135	
věta 5	85,73	130,58	44,85	1,73	91,25	131,94	40,69	3,26	5,52	1,36	-4,16	redukce slov o [%]	35%	
věta 6	132,31				135,20				2,89			Ř rodlíá AJ	ano	
průměr			21,87	1,66			19,86	1,98	6,37	5,05	-2,01	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									2,55	2,33				

AO9 ilegální imigrace													Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS			
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po						
věta 1	14,65	32,26	17,61	0,95	20,47	36,12	15,64	0,77	5,82	3,86	-1,97	Ř rychlost [s/min]	108	
věta 2	33,21	49,01	15,79	1,18	36,89	53,22	16,34	3,94	3,67	4,22	0,54	Ř délka 5 vět [s]	115,928	
věta 3	50,19	62,38	12,19	2,48	57,17	70,35	13,19	1,94	6,98	7,97	0,99	Ř počet slov	209	
věta 4	64,86	83,77	18,91	1,96	72,29	89,42	17,13	2,03	7,44	5,65	-1,79	T počet slov	158	
věta 5	85,73	130,58	44,85	1,73	91,45	133,88	42,43	2,03	5,72	3,31	-2,41	redukce slov o [%]	24%	
věta 6	132,31				135,91				3,60			Ř rodlíá AJ	ano	
průměr			21,87	1,66			20,95	2,14	5,54	5,00	-0,93	T pohlaví + ident.	m	
směrodatná odchylka									1,47	1,68				

AO10 ilegální imigrace													Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS			
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po						
věta 1	14,65	32,26	17,61	0,95	20,18	35,03	14,84	1,39	5,54	2,77	-2,77	Ř rychlost [s/min]	108	
věta 2	33,21	49,01	15,79	1,18	36,42	54,75	18,34	4,30	3,20	5,75	2,54	Ř délka 5 vět [s]	115,928	
věta 3	50,19	62,38	12,19	2,48	59,06	67,84	8,79	0,64	8,87	5,46	-3,41	Ř počet slov	209	
věta 4	64,86	83,77	18,91	1,96	68,48	90,45	21,96	1,41	3,63	6,68	3,05	T počet slov	135	
věta 5	85,73	130,58	44,85	1,73	91,86	135,65	43,79	0,83	6,13	5,08	-1,05	redukce slov o [%]	35%	
věta 6	132,31				136,48				4,17			Ř rodlíá AJ	ano	
průměr			21,87	1,66			21,54	1,71	5,26	5,15	-0,33	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									1,91	1,30				

AO 1-10 (Absolventi - Optimálně rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie							
	Ř délka věty	Ř pauza po větě	T délka věty	T pauza po větě	HHS	TTS	
průměr	15,23	1,27	14,97	1,30	4,30	4,27	
průměr z odchylek					1,45	1,52	
Obecné údaje o kategorii							
průměrná rychlost Ř [s/min]	114,50						
průměrná redukce slov o [%]	0,24						
počet řečníků s nerodilou AJ	0,00						
pohlaví tlumočníků	7 ž, 3 m						

Příloha 4: Přepis AO: Absolventi – Optimálně rychlé projevy

AO1 děti ulice	
Originál	
věta 1	When I went into Vietnam I went in on the pretext of doing business.
věta 2	It was the only way I could get in at that time, and started working the same night with the street children.
věta 3	Since going into Vietnam I've built a medical and social centre which caters for the homeless, the poor, the street kids, the youth of the street, abandoned babies and indeed anybody who cannot afford to go to a hospital.
věta 4	It's open twenty-four hours a day and there are twenty-nine staff split up into three shifts with a doctor on call twenty-four hours a day.
věta 5	Nobody is refused entry into the hospital.
Tlumočení	
věta 1	Když jsem jela do Vietnamu, jela jsem tam pod záminkou podnikání.
věta 2	Jedině tak jsem se tam tehdy mohla dostat. A začala jsem už tu první noc pracovat s dětmi ulice.
věta 3	Od ? ve Vietnamu jsem vybudovala lékařské cent... zdravotnické centrum, které se stará o bezdomovce, chudé, opuštěné děti, děti ulice, prostě o všechny, kteří si nemohou dovolit jít do nemocnice.
věta 4	Je otevřeno dvacet čtyři hodin denně, máme dvacet devět zaměstnanců, kteří pracují ve třech směnách. V pohotovosti je neustále dvacet čtyři hodin denně lékař...
věta 5	a nikomu neodmítáme přístup.
AO2 děti ulice	
Originál	
věta 1	When I went into Vietnam I went in on the pretext of doing business.
věta 2	It was the only way I could get in at that time, and started working the same night with the street children.
věta 3	Since going into Vietnam I've built a medical and social centre which caters for the homeless, the poor, the street kids, the youth of the street, abandoned babies and indeed anybody who cannot afford to go to a hospital.
věta 4	It's open twenty-four hours a day and there are twenty-nine staff split up into three shifts with a doctor on call twenty-four hours a day.
věta 5	Nobody is refused entry into the hospital.
Tlumočení	
věta 1	Když jsem jela do Vietnamu, tak jsem tam jela podnikat,
věta 2	protože to bylo jediné, jak jsem tam mohla začít... jet a jak začít pracovat s dětmi ulice.
věta 3	A od té doby jsem vytv... vytvořila zdravotní a sociální středisko, které pracuje... které je otevřeno pro bezdomovce, pro opuštěné děti a opuštěné kojence a pro všechny osoby, které si nemohou dovolit zaplatit pobyt v nemocnici.
věta 4	Toto středisko je tedy otevřeno dvacet čtyři hodin denně. Je zde dvacet devět pracovníků, kteří pracují na tři směny a je zde doktor dvacet čtyři hodin denně.
věta 5	Nikoho neodmítáme a ošetříme každého.
AO3 děti ulice	
Originál	
věta 1	When I went into Vietnam I went in on the pretext of doing business.
věta 2	It was the only way I could get in at that time, and started working the same night with the street children.
věta 3	Since going into Vietnam I've built a medical and social centre which caters for the homeless, the poor, the street kids, the youth of the street, abandoned babies and indeed anybody who cannot afford to go to a hospital.
věta 4	It's open twenty-four hours a day and there are twenty-nine staff split up into three shifts with a doctor on call twenty-four hours a day.
věta 5	Nobody is refused entry into the hospital.
Tlumočení	
věta 1	Když jsem byla ve Vietnamu, tak jsem tam jela vlastně za takovým... pod takovou výmluvou, jako že tam budu pracovat.
věta 2	To byla jediná možnost, jak jsem se mohla podívat do Vietnamu. A začala jsem tam okamžitě pracovat s dětmi žijícími na ulici.
věta 3	Začala jsem se starat o lidi, které žijí bez domova, s takovou tou mládeží žijící na ulici, s opuštěnými dětmi, s opuštěnými nemluvnaty a se všemi kdo si vlastně nemohou dovolit nemocniční péči.
věta 4	Pracovala jsem dvacet čtyři hodin denně. Nebo ta práce představovala dvacet čtyři hodin denně, byly jsme celkem tři směny.
věta 5	Nikomu samozřejmě nemůže být odmítnut přístup do nemocnice.
AO4 děti ulice	
Originál	
věta 1	When I went into Vietnam I went in on the pretext of doing business.
věta 2	It was the only way I could get in at that time, and started working the same night with the street children.
věta 3	Since going into Vietnam I've built a medical and social centre which caters for the homeless, the poor, the street kids, the youth of the street, abandoned babies and indeed anybody who cannot afford to go to a hospital.
věta 4	It's open twenty-four hours a day and there are twenty-nine staff split up into three shifts with a doctor on call twenty-four hours a day.
věta 5	Nobody is refused entry into the hospital.
Tlumočení	
věta 1	Když jsem přijela do Vietnamu, to bylo jiné...
věta 2	jediné místo, kam jsem mohla vyjet a začít pracovat s dětmi ulice.
věta 3	Vytvořila jsem lékařské a sociální centrum pro děti, které žijí na ulici, pro opuštěné děti, pro bezdomovce, pro všechny ty, kteří si nemohli dovolit jít do nemocnice.
věta 4	Pracuje se tam čtyřicet hodin denně, je tam neustále přítomen lékař,
věta 5	nikoho neodmítneme.

AO5 děti ulice

Originál

- věta 1 When I went into Vietnam I went in on the pretext of doing business.
věta 2 It was the only way I could get in at that time, and started working the same night with the street children.
věta 3 Since going into Vietnam I've built a medical and social centre which caters for the homeless, the poor, the street kids, the youth of the street, abandoned babies and indeed anybody who cannot afford to go to a hospital.
věta 4 It's open twenty-four hours a day and there are twenty-nine staff split up into three shifts with a doctor on call twenty-four hours a day.
věta 5 Nobody is refused entry into the hospital.

Tlumočení

- věta 1 Když jsem jela do Vietnamu, tak jsem tam jela pod záminkou, že tam budu podnikat.
věta 2 Jediným způsobem... jediné to bylo způsobem, jak jsem se tam mohla dostat. A tehdy jsem začala pracovat hned od prvního večera s dětmi ulice.
věta 3 Vybuodovala jsem tam zdravotnické a sociální centrum, které se zaměřuje na bezdomovce, na chudé, na děti z ulice, mladé z ulice, opuštěné děti a... a na kohokoli, kdo nemůže do nemocnice.
věta 4 Je otevřené dvacet čtyři hodin denně, je tam dvacet devět zaměstnanců, kteří jsou rozděleni do třech směn s lékařem, který je na telefonu dvacet čtyři hodin denně.
věta 5 Nikomu neodmítneme přístup do nemocnice.

AO6 ilegální imigrace

Originál

- věta 1 On behalf of the United States let me say that I am very encouraged by hearing the discussion so far today, and the very significant progress that is being made in the Budapest process.
věta 2 Particularly I have been pleased to hear of the various reports from member countries about laws that have been passed that address the subjects of common interest to us.
věta 3 Laws such as these make a big difference in our opinion, and I am glad to hear that the legislation is proceeding as rapidly as it is.
věta 4 The United States is fundamentally in support of the recommendations that are being debated at this meeting, they offer real and practical solutions to the issues that are of concern to us all.
věta 5 We in North America will stay actively involved in the various international processes that are at work to deal jointly and through common approaches to the issues of illegal immigration, and in that regard I would associate myself with the comments this morning of my colleague from Canada who noted very correctly that our shared interest here is really self-interest, because everything that you do affects those of us in North America as well, and the accomplishments that you make are of benefit to us all.

Tlumočení

- věta 1 Jménem Spojených států bych chtěla říct, že mám velmi dobrý pocit z těch diskusí, které tady dnes probíhaly, a z toho podstatného pokroku, který byl učiněn v rámci Budapeštského procesu.
věta 2 Zvláště ráda jsem si vyslechla příspěvky jednotlivých členských zemí o zákonech, které v nich přijaly, a o tom, jakým způsobem řeší problematiku, která je nám společná.
věta 3 Jsou to všechno velmi důležité záležitosti a ráda slyším, že legislativní proces probíhá tak rychle, jak probíhá.
věta 4 Spojené státy rozhodně podporují doporučení, která... o kterých se diskutuje na tomto zasedání. Jsou to skutečná a praktická řešení problémů, které nám... nás všechny společně trápí.
věta 5 V Severní Americe zůstaneme aktivně zapojeni do řady inter... mezinárodních procesů, které společně usilují o vyřešení problémů souvisejících s nelegální migrací. Já souhlasím s tím, co tady řekl můj kolega z Kanady, když poznamenal, že naším společným zájmem je náš vlastní zájem, protože všechno, co děláte... děláte tady vlastně řešíme i my v Severní Americe a vaše úspěchy jsou užitečné pro nás pro všechny.

AO7 ilegální imigrace

Originál

- věta 1 On behalf of the United States let me say that I am very encouraged by hearing the discussion so far today, and the very significant progress that is being made in the Budapest process.
věta 2 Particularly I have been pleased to hear of the various reports from member countries about laws that have been passed that address the subjects of common interest to us.
věta 3 Laws such as these make a big difference in our opinion, and I am glad to hear that the legislation is proceeding as rapidly as it is.
věta 4 The United States is fundamentally in support of the recommendations that are being debated at this meeting, they offer real and practical solutions to the issues that are of concern to us all.
věta 5 We in North America will stay actively involved in the various international processes that are at work to deal jointly and through common approaches to the issues of illegal immigration, and in that regard I would associate myself with the comments this morning of my colleague from Canada who noted very correctly that our shared interest here is really self-interest, because everything that you do affects those of us in North America as well, and the accomplishments that you make are of benefit to us all.

Tlumočení

- věta 1 Jménem Spojených států bych ráda řekla, že mě velmi potěšilo to, co jsem slyšela v diskusí, a ten významný pokrok ke kterému došlo v tom Budapeštském procesu.
věta 2 Zejména mě potěšilo, že... když jsem slyšela zprávy z řady zemí o legislativě, která byla schválena, které se týkají... která se týká problému, který nás všechny trápí.
věta 3 Myslím, že to je velká změna, a těší nás, že ten proces pokračuje tak rychle, jak pokračuje.
věta 4 Spojené státy podporují doporučení, o nichž se tady hovořilo, podporují konkrétní řešení problému, které tady řešíme.
věta 5 Ve S... u nás v Severní Americe se budeme i nadále aktivně podílet na mezinárodních procesech, která... které hledají společná řešení problému nelegální imigrace, a tady bych se připojila ke komentářům mé kolegy... mého kolegy z Kanady, že naším společným zájmem je zájem... A prospívá to nám všem.

AO8 ilegální imigrace

Originál

- věta 1 On behalf of the United States let me say that I am very encouraged by hearing the discussion so far today, and the very significant progress that is being made in the Budapest process.
- věta 2 Particularly I have been pleased to hear of the various reports from member countries about laws that have been passed that address the subjects of common interest to us.
- věta 3 Laws such as these make a big difference in our opinion, and I am glad to hear that the legislation is proceeding as rapidly as it is.
- věta 4 The United States is fundamentally in support of the recommendations that are being debated at this meeting, they offer real and practical solutions to the issues that are of concern to us all.
- věta 5 We in North America will stay actively involved in the various international processes that are at work to deal jointly and through common approaches to the issues of illegal immigration, and in that regard I would associate myself with the comments this morning of my colleague from Canada who noted very correctly that our shared interest here is really self-interest, because everything that you do affects those of us in North America as well, and the accomplishments that you make are of benefit to us all.

Tlumočení

- věta 1 Zatím proběhnuvší debaty pro mě byly velmi zajímavé a s potěšením jsem konstatovala, jaký pokrok jsme v rámci Budapešťského procesu učinili.
- věta 2 Zvláště mě potěšily zprávy členských zemí o zákonech, které byly přijaty, to znamená o zákonech, které se týkají našeho tématu.
- věta 3 Toto přinese velké změny a velmi mě těší, že přijímání nové legislativy jde tak rychle, jak... jak je možné.
- věta 4 Spojené státy podporují doporučení, o kterých se diskutovalo na těchto setkáních. Navrhují praktická řešení otázek, které nás všechny zajímají.
- věta 5 My v Severní Americe se velmi aktivně angažujeme v různých mezinárodních procesech, abychom společně a na základě společné politiky pokročili v tématech ilegální migrace. A chtěla bych souhlasit s mým kanadským kolegou... kolegou, který ráno velmi správně řekl, že náš společný zájem je dá se říci i náš zájem, protože i nás v Severní Americe ovlivňuje.

AO9 ilegální imigrace

Originál

- věta 1 On behalf of the United States let me say that I am very encouraged by hearing the discussion so far today, and the very significant progress that is being made in the Budapest process.
- věta 2 Particularly I have been pleased to hear of the various reports from member countries about laws that have been passed that address the subjects of common interest to us.
- věta 3 Laws such as these make a big difference in our opinion, and I am glad to hear that the legislation is proceeding as rapidly as it is.
- věta 4 The United States is fundamentally in support of the recommendations that are being debated at this meeting, they offer real and practical solutions to the issues that are of concern to us all.
- věta 5 We in North America will stay actively involved in the various international processes that are at work to deal jointly and through common approaches to the issues of illegal immigration, and in that regard I would associate myself with the comments this morning of my colleague from Canada who noted very correctly that our shared interest here is really self-interest, because everything that you do affects those of us in North America as well, and the accomplishments that you make are of benefit to us all.

Tlumočení

- věta 1 Ráda bych vyjádřila jménem Spojených států to, že mě velmi těší, co jsem slyšela v dnešní diskusi. A také to, k jakému pokroku došlo v Budapešťském procesu.
- věta 2 Zejména mě potěšilo... potěšily zprávy jednotlivých členských ze... ze... zemí o zákonech, které... které byly přijaty a které se staly v... k našemu společnému zájmu.
- věta 3 V našich národech není tak... v našich pohledech není tak... Žádný velký rozdíl a rá... ráda jsem zpozorovala, že postup v přijímání nové legislativy je velmi rychlý.
- věta 4 Spojené státy v základě podpořují... podporují doporučení, která byla přijata... přijata na tomto setkání, protože vytvářejí vhodné přístupy... postupy... přístupy k řešení problému.
- věta 5 My ve Spojených státech se aktivně zapojujeme do mnoha mezinárodních procesů, které se snaží společně vyře... řešit problematiku ilegální migrace. A já osobně bych se ráda připojila ke svému kanadskému kolegovi, který ráno zmínil, že náš společný zájem je také náš vlastní zájem. Protože to, co pro... provozujete vy zde, velmi ovlivňuje nás ve Spojených státech.

AO10 ilegální imigrace

Originál

- věta 1 On behalf of the United States let me say that I am very encouraged by hearing the discussion so far today, and the very significant progress that is being made in the Budapest process.
- věta 2 Particularly I have been pleased to hear of the various reports from member countries about laws that have been passed that address the subjects of common interest to us.
- věta 3 Laws such as these make a big difference in our opinion, and I am glad to hear that the legislation is proceeding as rapidly as it is.
- věta 4 The United States is fundamentally in support of the recommendations that are being debated at this meeting, they offer real and practical solutions to the issues that are of concern to us all.
- věta 5 We in North America will stay actively involved in the various international processes that are at work to deal jointly and through common approaches to the issues of illegal immigration, and in that regard I would associate myself with the comments this morning of my colleague from Canada who noted very correctly that our shared interest here is really self-interest, because everything that you do affects those of us in North America as well, and the accomplishments that you make are of benefit to us all.

Tlumočení

- věta 1 Jménem Spojených států bych ráda řekla, že diskuse dnes na mě udělaly velký dojem. Udělali jsme velký pokrok v Budapešťském procesu.
- věta 2 Především jsem byla potěšena snahami v mnohých zemích, zákony... zákony, které byly přijaty. To je vše ve společném zájmu nás všech.
- věta 3 Jsem ráda, že dochází ke změnám legislativy v tomto ohledu, a to velice rychle.
- věta 4 Spojené státy podporují doporučení, o kterých se diskutovalo na tomto setkání. Jedná se o skutečná a praktická řešení otázek, které se týkají nás všech.
- věta 5 Spojené státy se aktivně angažují v mezinárodních procesech, v různých společných přístupech v otázkách ilegální imigrace. Ráda bych se ztotožnila s tím, co řekl můj kolega... kanadský kolega dnes ráno. Mluvil o společných zájmech. Protože vše, co děláte vy, se týká i nás v Severní Americe. A toho, co dosáhnete, to je prospěšné pro všechny.

Příloha 5: Hodnoty PO: Profesionálové – Optimálně rychlé projevy

PO1 Torvalds skandál Volkswagenu EP

	Řečník [s]				Tlumočník [s]						Obecné údaje			
	Ř začátek	Ř kone	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T kone	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS	Ř rychlost [sl/min]	Ř délka 5 vět [s]	Ř počet slov
věta 1	26,06	44,73	18,68	1,51	30,52	46,63	16,11	3,34	4,47	1,90	-2,57	120	50,578	107
věta 2	46,24	54,84	8,60	1,28	49,97	58,21	8,24	0,00	3,73	3,37	-0,36	94		
věta 3	56,12	58,23	2,11	0,91	58,21	59,46	1,25	1,56	2,09	1,23	-0,86	12%		
věta 4	59,14	64,75	5,62	0,96	61,02	69,53	8,51	1,80	1,88	4,78	2,90	ne*		
věta 5	65,71	76,63	10,93	0,17	71,33	81,38	10,05	NA	5,62	4,74	-0,88	m (= PR1)		
věta 6	76,80				NA				NA					
průměr			9,19	0,96			8,83	1,67	3,56	3,20	-0,35			
směrodatná odchylka									1,42	1,45				

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PO2 Redingová vývoj EU EP

	Řečník [s]				Tlumočník [s]						Obecné údaje			
	Ř začátek	Ř kone	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T kone	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS	Ř rychlost [sl/min]	Ř délka 5 vět [s]	Ř počet slov
věta 1	23,15	30,52	7,37	0,68	26,68	32,99	6,64	0,00	3,53	4,79	1,27	104	38,088	65
věta 2	31,20	37,80	6,60	0,73	35,32	40,57	5,26	0,48	4,11	2,77	-1,35	52		
věta 3	38,53	52,43	13,90	0,62	41,05	53,37	12,32	1,33	2,52	0,94	-1,58	20%		
věta 4	53,06	58,00	4,94	0,54	54,70	60,25	5,55	1,32	1,65	2,25	0,61	ne*		
věta 5	58,54	61,24	2,70	1,08	61,57	63,48	1,90	0,71	3,03	2,24	-0,79	ž		
věta 6	62,32				64,19				1,87					
průměr			7,10	0,73			6,73	0,77	2,78	2,60	-0,37			
směrodatná odchylka									0,88	1,25				

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PO3 Královna Alžběta

	Řečník [s]				Tlumočník [s]						Obecné údaje			
	Ř začátek	Ř kone	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T kone	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS	Ř rychlost [sl/min]	Ř délka 5 vět [s]	Ř počet slov
věta 1	24,57	33,25	8,68	1,10	26,29	32,99	6,70	3,26	1,72	-0,26	-1,97	119	41,220	88
věta 2	34,35	41,17	6,82	2,31	36,25	44,78	8,53	1,30	1,90	3,62	1,72	88		
věta 3	43,47	50,38	6,91	1,18	46,08	53,80	7,73	1,50	2,61	3,42	0,82	54		
věta 4	51,56	57,85	6,28	0,96	55,30	62,00	6,70	0,61	3,74	4,16	0,42	39%		
věta 5	58,81	65,79	6,99	2,00	62,62	68,50	5,88	0,54	3,81	2,71	-1,10	ano		
věta 6	67,80				69,04				1,24			ž		
průměr			7,13	1,51			7,11	1,44	2,50	2,73	-0,02			
směrodatná odchylka									0,98	1,56				

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PO4 Su Ťij ILO

	Řečník [s]				Tlumočník [s]						Obecné údaje			
	Ř začátek	Ř kone	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T kone	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS	Ř rychlost [sl/min]	Ř délka 5 vět [s]	Ř počet slov
věta 1	17,67	22,08	4,42	0,68	20,00	22,77	2,77	1,22	2,33	0,69	-1,65	118	30,887	80
věta 2	22,76	27,69	4,93	0,66	23,99	30,83	6,83	0,18	1,23	3,14	1,91	59		
věta 3	28,35	33,29	4,93	0,71	31,01	35,55	4,54	0,04	2,65	2,26	-0,39	26%		
věta 4	34,00	37,72	3,72	0,77	35,58	38,83	3,25	3,26	1,58	1,12	-0,47	ne*		
věta 5	38,49	48,55	10,06	1,34	42,10	54,10	12,00	1,39	3,60	5,54	1,94	m (= PO5)		
věta 6	49,89				55,49				5,60					
průměr			5,61	0,83			5,88	1,22	2,83	2,55	0,27			
směrodatná odchylka									1,45	1,73				

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PO5 Somavia ILO

	Řečník [s]				Tlumočník [s]						Obecné údaje			
	Ř začátek	Ř kone	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T kone	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS	Ř rychlost [sl/min]	Ř délka 5 vět [s]	Ř počet slov
věta 1	0,00	3,31	3,31	1,13	3,28	7,07	3,79	0,63	3,28	3,75	0,48	119	33,504	76
věta 2	4,44	10,67	6,23	0,80	7,70	13,22	5,52	0,69	3,26	2,55	-0,71	59		
věta 3	11,47	13,79	2,32	1,01	13,90	16,33	2,43	1,06	2,44	2,54	0,11	22%		
věta 4	14,79	23,88	9,09	1,30	17,39	26,95	9,56	2,77	2,59	3,06	0,47	ne*		
věta 5	25,18	33,50	8,33	1,11	29,72	37,86	8,14	1,07	4,54	4,36	-0,18	m (= PO4)		
věta 6	34,61				38,93				4,32					
průměr			5,86	1,07			5,89	1,24	3,40	3,25	0,03			
směrodatná odchylka									0,79	0,71				

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PO6 Obama OSN

	Řečník [s]				Tlumočník [s]						Obecné údaje			
	Ř začátek	Ř kone	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T kone	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS	Ř rychlost [sl/min]	Ř délka 5 vět [s]	Ř počet slov
věta 1	26,59	44,23	17,64	1,99	28,77	48,06	19,29	0,44	2,19	3,84	1,65	112	53,291	94
věta 2	46,21	48,50	2,29	1,69	48,51	50,42	1,91	1,63	2,29	1,92	-0,38	97		
věta 3	50,19	57,52	7,32	2,82	52,05	59,43	7,38	2,96	1,86	1,91	0,06	12%		
věta 4	60,34	74,26	13,93	3,55	62,38	77,87	15,49	2,05	2,05	3,60	1,56	ne*		
věta 5	77,82	79,88	2,06	2,26	79,91	83,20	3,28	1,32	2,10	3,32	1,22	m		
věta 6	82,14				84,52				2,38					
průměr			8,65	2,46			9,47	1,68	2,14	2,92	0,82			
směrodatná odchylka									0,17	0,84				

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PO7 jordánský král Abdalláh II v EP													Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS			
	Ř začátek	Ř kone	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T kone	T délka	T pauza po						
věta 1	21,66	30,65	8,99	1,65	23,96	33,58	9,62	0,06	2,30	2,93	0,63	Ř rychlost [sl/min]	94	
věta 2	32,30	37,77	5,47	1,44	33,64	41,34	7,70	0,95	1,34	3,57	2,23	Ř délka 5 vět [s]	39,578	
věta 3	39,21	42,14	2,93	1,30	42,29	47,25	4,96	0,03	3,08	5,11	2,03	Ř počet slov	65	
věta 4	43,43	52,69	9,25	1,88	47,28	54,40	7,12	2,70	3,84	1,71	-2,13	T počet slov	64	
věta 5	54,56	61,24	6,67	2,16	57,09	64,56	7,47	3,22	2,53	3,33	0,80	redukce slov o [%]	2%	
věta 6	63,40				67,78				4,38			Ř rodilá AJ	ne*	
průměr			6,66	1,68			7,37	1,39	2,91	3,33	0,71	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka										1,00	1,10			

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PO8 Füle Ukrajina EP													Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS			
	Ř začátek	Ř kone	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T kone	T délka	T pauza po						
věta 1	29,93	36,18	6,25	1,52	32,25	40,62	8,38	0,59	2,32	4,44	2,12	Ř rychlost [sl/min]	116	
věta 2	37,70	46,31	8,61	1,73	41,21	49,79	8,58	0,51	3,52	3,48	-0,03	Ř délka 5 vět [s]	39,051	
věta 3	48,04	51,92	3,88	1,14	50,30	55,35	5,05	0,00	2,26	3,43	1,17	Ř počet slov	86	
věta 4	53,06	63,65	10,58	1,53	55,35	68,23	12,87	0,89	2,29	4,58	2,29	T počet slov	98	
věta 5	65,17	68,98	3,80	1,48	69,11	75,20	6,09	0,27	3,94	6,22	2,28	redukce slov o [%]	-14%	
věta 6	70,46				75,47				5,01			Ř rodilá AJ	ne*	
průměr			6,63	1,48			8,19	0,45	3,22	4,43	1,57	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka										1,03	1,01			

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PO9 Bashir útok v Pěšávaru EP													Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS			
	Ř začátek	Ř kone	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T kone	T délka	T pauza po						
věta 1	12,95	22,12	9,17	1,16	16,38	23,38	7,00	1,24	3,43	1,27	-2,17	Ř rychlost [sl/min]	121	
věta 2	23,28	33,99	10,71	1,06	24,62	37,69	13,07	0,00	1,35	3,71	2,36	Ř délka 5 vět [s]	59,041	
věta 3	35,05	48,14	13,10	1,06	37,69	52,47	14,78	0,37	2,65	4,33	1,68	Ř počet slov	123	
věta 4	49,21	60,50	11,29	0,71	52,84	61,63	8,79	2,98	3,63	1,13	-2,51	T počet slov	99	
věta 5	61,21	71,99	10,78	0,55	64,60	75,79	11,19	0,00	3,40	3,80	0,40	redukce slov o [%]	20%	
věta 6	72,55				75,79				3,24			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			11,01	0,91			10,96	0,92	2,95	2,85	-0,05	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									0,78	1,36				

PO10 Redingová rovnost žen a mužů EP													Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS			
	Ř začátek	Ř kone	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T kone	T délka	T pauza po						
věta 1	28,23	56,99	28,76	0,91	30,34	58,37	28,03	2,99	2,11	1,38	-0,73	Ř rychlost [sl/min]	119	
věta 2	57,90	73,79	15,89	0,44	61,36	74,53	13,17	0,90	3,47	0,74	-2,72	Ř délka 5 vět [s]	84,574	
věta 3	74,23	86,14	11,91	1,45	75,43	87,23	11,80	2,03	1,20	1,09	-0,11	Ř počet slov	167	
věta 4	87,59	99,13	11,54	0,51	89,26	102,38	13,13	0,96	1,67	3,25	1,58	T počet slov	124	
věta 5	99,64	112,80	13,17	0,04	103,35	118,36	15,01	0,35	3,71	5,55	1,85	redukce slov o [%]	26%	
věta 6	112,85				118,71				5,86			Ř rodilá AJ	ne*	
průměr			16,25	0,67			16,23	1,45	3,00	2,40	-0,03	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									1,57	1,80				

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PO 1-10 (Profesionálové - Optimálně rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie						
	Ř délka vět	Ř pauza po větě	T délka vět	T pauza po větě	HHS	TTS
průměr	8,41	1,23	8,67	1,22	2,93	3,03
průměr z odchylek					1,01	1,28

Obecné údaje o kategorii

průměrná rychlost Ř [sl/min]	114,2
průměrná redukce slov o [%]	15%
počet řečníků s nerodilou AJ	7 (z 10)
pohlaví tlumočníků	6 ž, 4 m

Příloha 6: Přepis PO: Profesionálové – Optimálně rychlé projevy

PO1 Torvalds skandál Volkswagenu EP

Originál

- věta 1 The first TDI engine was presented in 1989, the second TDI engine which should meet the hard... our standards was presented in 2008 and it didn't reach that standard.
- věta 2 So the TDI technology is not able to solve the problems and that's gonna be a huge problem for Volkswagen in the future.
- věta 3 But that's not all the story we have here.
- věta 4 During the last 10 years the discrepancy between test results and real world has been increasing.
- věta 5 At the same time, we know that European car industry is still a big, important job creator and the driver of economy; it need to be the driver of ecology.

Tlumočení

- věta 1 Víme, že ty první motory TDI už přišly v roce 89, ty další, které splňovaly naše požadavky, potom byly přestaveny v roce 2008, ale tehdy to ten náš standard nespĺňovalo.
- věta 2 Technologie TDI tedy není vhodná proto, aby vyřešila naše problémy, a proto to také ohrozí celou budoucnost Volkswagenu
- věta 3 a to není celý ten příběh.
- věta 4 Během posledních několika let ty rozpory mezi reálnými podmínkami a laboratorními výsledky se neustále zvyšovaly
- věta 5 a víme také, že automobilový průmysl je významný tvůrce pracovních míst a pohonná síla celé ekonomiky a my potřebujeme, aby také to byl ekologický průmysl.

PO2 Redingová EU

Originál

- věta 1 5 years ago, decisions taken by justice and home affairs ministers were not transparent.
- věta 2 Decisions were taken by Council acting mostly alone and always behind doors.
- věta 3 The parliament had little say in the so-called 3d pillar, the opinions of the representatives of the European citizens were given little importance, were quickly dismissed.
- věta 4 International agreements were negotiated and signed in closed chambers.
- věta 5 Parliament's voice was ignored.

Tlumočení

- věta 1 Nyní, po 5 letech, před 5 lety ta rozhodnutí ministrů nebyla transparentní,
- věta 2 rada postupovala většinou samostatně a za zavřenými dveřmi.
- věta 3 Parlament v tom neměl žádné slovo v tomto 3. pilíři a stanoviska zástupců občanů nebyla brána v potaz.
- věta 4 Mezinárodní dohody byly vyjednány a podepsány za zavřenými dveřmi
- věta 5 a hlas parlamentu byl ignorován.

PO3 Královna Alžběta

Originál

- věta 1 They will continue the work of bringing the public finances under control and reducing the deficit, so Britain lives within its means.
- věta 2 Measures will be introduced to raise the productive potential of the economy and increase living standards.
- věta 3 Legislation will be brought forward to help achieve full employment and provide more people with the security of a job.
- věta 4 New duties will require my ministers to report annually on job creation and apprenticeships.
- věta 5 Measures will also be introduced to reduce regulation on small businesses so they can create jobs.

Tlumočení

- věta 1 Bude pracovat na kontrole veřejných financí a na snižování deficitu.
- věta 2 Budou zavedena opatření, aby se zvedl... produktivní možnosti naší ekonomiky.
- věta 3 Přijme se legislativa, aby se zajistila plná zaměstnanost a aby více lidí mělo bezpečné zaměstnání.
- věta 4 Naši ministři budou každý rok referovat o nových učňovských místech.
- věta 5 Budeme snižovat regulaci malých podniků a vytváření pracovních míst.

PO4 Su Ťij ILO

Originál

- věta 1 Perhaps you could accept me as the fourth element.
- věta 2 I am one of those countless people whose lives are impacted by labour issues.
- věta 3 I am also a politician, so perhaps I could make a claim to be the fifth element as well.
- věta 4 The element that represents the interests of the general public.
- věta 5 I still feel a little self-conscious about referring to myself as a recently elected Member of Parliament, which I presume is the correct formal definition of my status.

Tlumočení

- věta 1 Ale můžete mě přijmout jako čtvrtý prvek.
- věta 2 Jsem jednou z těch bezpočetných lidí na kt...na život kterých má práce vliv.
- věta 3 Jsem také političkou, takže mohu se přihlásit k pátému elementu, pátému prvku,
- věta 4 prvku, který představuje zájem veřejnosti.
- věta 5 Asi bych se nechtěla příliš označovat jako před nedávnem zvolenou členkou parlamentu, i když to je přesně možná to, co to vystihuje.

PO5 Somavia

Originál

- věta 1 Today, your incredible journey brings you to our podium.
věta 2 President Mandela and Lech Walesa also made this journey to the ILO when the brighter times dawned for them.
věta 3 You all stand tall in history.
věta 4 And your presence gives powerful reassurance that the impossible can become reality and that the greatest odds can be overcome.
věta 5 We heed your message that hope is empty without endeavour and that there are still many tasks ahead, that you will lead.

Tlumočení

- věta 1 A dnes jste zde s námi.
věta 2 Prezident Mandela také přišel na půdu ILO v minulosti.
věta 3 Stejně jako ostatní velké postavy historie.
věta 4 A vaše přítomnost zde nás ujišťuje, že to nemožné se může stát realitou a že můžeme překonat překážky osudu.
věta 5 Nasloucháme vašemu sdělení, že naděje je prázdná bez úsilí, a že před námi stále stojí řada cílů a úkolů.

PO6 Obama OSN

Originál

- věta 1 Out of the ashes of the Second World War, having witnessed the unthinkable power of the atomic age, the United States has worked with many nations in this Assembly to prevent a third world war;
věta 2 by forging alliances with old adversaries;
věta 3 by supporting the steady emergence of strong democracies accountable to their people instead of any foreign power;
věta 4 and by building an international system that imposes a cost on those who choose conflict over cooperation, an order that recognizes the dignity and equal worth of all people.
věta 5 That is the work of seven decades.

Tlumočení

- věta 1 Z popela druhé světové války, poté, co jsme zažili tu neskutečnou moc, kterou s sebou nesl atomový věk, Spojené státy ve spolupráci s mnoha národy, právě zde na půdě OSN, pomohly zabránit tomu, aby došlo ke třetí světové válce.
věta 2 A to prostřednictvím různých společenství.
věta 3 Tím, že jsme podporovali růst silných demokratických států, které se zodpovídají svým lidem a nikomu v zahraničí.
věta 4 A tím, že jsme budovali mezinárodní systém, kter... ve kterém neuspějí ti, kdo... kdo žádají konflikt na místo diskuzí.
věta 5 Budovali jsme státy založené na rovnoprávnosti všech.
věta 5 Tohle bylo to dílo, na kterém jsme sedm desetiletí pracovali.

PO7 jordánský král Abdalláh II v EP

Originál

- věta 1 It is more than our mutual interest in the prosperity and security of our multiregional neighbourhood.
věta 2 It is our shared belief in the kind of neighbourhood it should be.
věta 3 The kind of neighbourhood our people deserve.
věta 4 Rich in human dignity and freedom, powered by opportunity and progress, and secured by peace.
věta 5 It is to talk about our neighbourhood and future that I join you today.

Tlumočení

- věta 1 A nejde jenom o společné zájmy, kterými jsou prosperita a bezpečnost našeho multiregionálního sousedství,
věta 2 Ale jedná se také o naši sdílenou víru v to, jak by takové sousedství mělo vypadat,
věta 3 a jaké si naši lidé zaslouží... zaslouží,
věta 4 to znamená lidská důstojnost, příležitosti, pokrok a bezpečnost a mír.
věta 5 A měli bychom mluvit o našem sousedství, o naší důstojnosti, a právě proto tady zde dnes stojím.

PO8 Füle Ukrajina EP

Originál

- věta 1 These achievements which we tend to take for granted are longstanding aspirations of the people of Ukraine.
věta 2 For many, they correspond with a future based on European values, which as Europeans themselves, they share.
věta 3 They have paid a high price in the process since last November.
věta 4 And I'm proud to be here today so that we can, together, take a historic step in Ukraine's political association and economic integration with the European union.
věta 5 Much has happened since we were preparing the Vilnius summit one year ago.

Tlumočení

- věta 1 To jsou výdobytky, které si často ani neuvědomujeme, bereme je jako samozřejmost, a to je vše něco, po čem Ukrajinci touží.
věta 2 Pro mnohé z nich se to spojuje s budoucností, kterou vidí jako evropskou, a s něčím, s čím se oni ztotožňují.
věta 3 Za postup toho, jak se k tomu propracovat, platí vysokou cenu
věta 4 a já jsem zde dnes hrdý, že mohu se účastnit tohoto historického kroku v dějinách Ukrajiny, že dojde k opravdu k přidružení a k historické integraci a k propojení Ukrajiny s Evropskou unií.
věta 5 Před rokem, když jsme připravovali summit ve Vilniusu, tak od té doby

PO9 Bashir Barmští utečenci

Originál

- věta 1 As legislators, it is our duty to denounce governments that are responsible, both directly and indirectly, for the current situation.
- věta 2 Recent news is a testament to Myanmar's appalling civil rights record and unworthy of a nation that is seeking to be part of the international community.
- věta 3 Firm action should be taken until Myanmar finally passes legislation that will help minorities in that country come out of the middle ages and into the twenty first century.
- věta 4 While Europe presses issues of its own, closer to home, there is a common understanding that we have a moral responsibility when it comes to saving human lives.
- věta 5 Myanmar's neighbours should not beat around the bush and fulfil their obligations under international maritime law, to rescue Rohingya refugees.

Tlumočení

- věta 1 Je potřeba odsoudit vlády, které odpovídají, přímo nebo nepřímo, za současnou situaci.
- věta 2 Nedávné informace jenom dokládají velice špatnou situaci s lidskými zpravými právy v Myanmaru, Myanmaru, a nedostatečné konání mezinárodního společenství.
- věta 3 Je potřeba dále zakročit proti Myanmaru, který chce schválit legislativu, která, pokud jde o dodržování lidských práv, spadá spíše do středověku než jedenadvacátého století.
- věta 4 My samozřejmě řešíme v Evropské unii vlastní problémy, ale přesto chápeme, že máme morální odpovědnost, pokud jde o záchranu lidských životů.
- věta 5 Sousední státy Barmy by se neměly vyhýbat odpovědnosti, ale naopak se jí chopit, podle mezinárodního námořního práva, a zachraňovat utečence z etnika Rohingya.

PO10 Redingová rovnost žen a mužů EP

Originál

- věta 1 Concerning the specific subjects, I would like to thank those members who have underlined the big effort which have been done in the last years in order to combat in a concrete way and in places where we can legislate the violence against women and to create directives in order to help those who have become victims of this violence.
- věta 2 Concerning the equal pay directive, you might remember that in December the commission adopted a report on the implementation on this directive in real terms.
- věta 3 And the findings of the report indicate that the main challenge for member states is the correct application and enforcement of the rights in this directive.
- věta 4 So it is a practical application, not the directive in itself, doesn't need to change, but the way the directive is applied in real terms in member states.
- věta 5 And one of the main findings of the report provides that the implementation of the principle is hindered mostly by the lack of transparency in the pay systems.

Tlumočení

- věta 1 Co se týče specifických témat, chci poděkovat těm poslancům, kteří zdůraznili velké úsilí, které bylo vyvinuto v posledních letech v boji proti těmto jevům v oblastech, kde můžeme vydávat legislativu proti násilí na ženám a směrnice, které mají pomo pomáhat obětem tohoto násilí.
- věta 2 Co se týče směrnice o rovnosti v odměňování, tak v prosinci Komise přijala zprávu o implementaci této směrnice
- věta 3 a zjištění z této zprávy indikují, že hlavní výzva pro členské státy je správná aplikace a prosazování práv z této směrnice.
- věta 4 Proto je... jde o praktickou aplikaci, nikoli směrnici samotnou. Ta se nemusí měnit, ale to jak je aplikována, jak je prosazována v členských zemích.
- věta 5 Jedno z hlavních zjištění té zprávy říká, že implementace principů je znemožňována nedostatečnou transparentností v systémech... mu odměňování.

Příloha 7: Hodnoty ZR: Začátečníci – Rychlé projevy

ZR1 obezita													Obecné údaje				
Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS			TTS				TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po									
věta 1	8,43	15,09	6,67	0,31	10,18	19,96	9,79	0,07	1,75	4,87	3,12					Ř rychlost [sl/min]	149
věta 2	15,41	18,70	3,30	0,82	20,03	23,56	3,52	1,43	4,63	4,85	0,22					Ř délka 5 vět [s]	26,883
věta 3	19,53	26,49	6,97	0,70	24,99	30,63	5,64	1,21	5,46	4,14	-1,32					Ř počet slov	82
věta 4	27,19	32,30	5,11	0,04	31,84	38,00	6,16	NA	4,65	5,70	1,05					T počet slov	54
věta 5	32,34	35,31	2,97	1,43	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA					redukce slov o [%]	34%
věta 6	36,74				38,40				1,66							Ř rodilá AJ	ano
průměr			5,00	0,66			6,28	0,90	3,63	4,89	0,77					T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									1,60	0,55							

ZR2 obezita													Obecné údaje				
Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS			TTS				TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po									
věta 1	8,43	15,09	6,67	0,31	10,75	17,78	7,19	0,77	2,32	2,85	0,52					Ř rychlost [sl/min]	149
věta 2	15,41	18,70	3,30	0,82	18,71	22,11	3,40	0,72	3,31	3,40	0,10					Ř délka 5 vět [s]	26,883
věta 3	19,53	26,49	6,97	0,70	22,82	27,24	4,42	0,96	3,30	0,75	-2,55					Ř počet slov	82
věta 4	27,19	32,30	5,11	0,04	28,20	34,17	5,97	0,79	1,01	1,88	0,86					T počet slov	59
věta 5	32,34	35,31	2,97	1,43	34,96	37,05	2,09	1,37	2,62	1,74	-0,88					redukce slov o [%]	28%
věta 6	36,74				38,42				1,67							Ř rodilá AJ	ano
průměr			5,00	0,66			4,61	0,92	2,37	2,12	-0,39					T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									0,83	0,92							

ZR3 obezita													Obecné údaje				
Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS			TTS				TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po									
věta 1	8,43	15,09	6,67	0,31	11,15	17,78	6,63	0,08	2,72	2,69	-0,04					Ř rychlost [sl/min]	149
věta 2	15,41	18,70	3,30	0,82	17,86	20,28	2,42	2,99	2,45	1,57	-0,88					Ř délka 5 vět [s]	26,883
věta 3	19,53	26,49	6,97	0,70	23,27	28,57	5,30	1,96	3,74	2,07	-1,67					Ř počet slov	82
věta 4	27,19	32,30	5,11	0,04	30,53	34,47	3,93	1,06	3,34	2,17	-1,17					T počet slov	60
věta 5	32,34	35,31	2,97	1,43	35,53	38,16	2,63	2,22	3,19	2,85	-0,35					redukce slov o [%]	27%
věta 6	36,74				40,37				3,63							Ř rodilá AJ	ano
průměr			5,00	0,66			4,18	1,66	3,18	2,27	-0,82					T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									0,46	0,46							

ZR4 obezita													Obecné údaje				
Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS			TTS				TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po									
věta 1	8,43	15,09	6,67	0,31	11,75	19,03	7,28	0,47	3,33	3,93	0,61					Ř rychlost [sl/min]	149
věta 2	15,41	18,70	3,30	0,82	19,50	22,66	3,16	0,51	4,10	3,96	-0,14					Ř délka 5 vět [s]	26,883
věta 3	19,53	26,49	6,97	0,70	23,17	30,71	7,53	0,72	3,65	4,21	0,57					Ř počet slov	82
věta 4	27,19	32,30	5,11	0,04	31,42	33,64	2,22	0,68	4,23	1,34	-2,89					T počet slov	66
věta 5	32,34	35,31	2,97	1,43	34,32	38,54	4,22	2,36	1,98	3,23	1,25					redukce slov o [%]	20%
věta 6	36,74				40,90				4,16							Ř rodilá AJ	ano
průměr			5,00	0,66			4,88	0,95	3,57	3,34	-0,12					T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									0,78	1,05							

ZR5 obezita													Obecné údaje				
Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS			TTS				TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po									
věta 1	8,43	15,09	6,67	0,31	13,00	20,23	7,24	0,00	4,57	5,14	0,57					Ř rychlost [sl/min]	149
věta 2	15,41	18,70	3,30	0,82	20,23	21,96	1,73	2,27	4,83	3,26	-1,57					Ř délka 5 vět [s]	26,883
věta 3	19,53	26,49	6,97	0,70	24,23	29,24	5,01	2,64	4,70	2,74	-1,96					Ř počet slov	82
věta 4	27,19	32,30	5,11	0,04	31,87	38,58	6,71	NA	4,68	6,29	1,60					T počet slov	45
věta 5	32,34	35,31	2,97	1,43	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA					redukce slov o [%]	45%
věta 6	36,74				42,79				6,05							Ř rodilá AJ	ano
průměr			5,00	0,66			5,17	1,63	4,97	4,36	-0,34					T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									0,55	1,43							

ZR6 autentický příspěvek													Obecné údaje				
Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS			TTS				TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po									
věta 1	35,93	41,58	5,66	2,32	41,50	44,23	2,72	1,76	5,58	2,64	-2,94					Ř rychlost [sl/min]	172
věta 2	43,90	53,89	9,99	2,11	45,99	55,48	9,49	2,24	2,08	1,59	-0,49					Ř délka 5 vět [s]	46,065
věta 3	56,00	65,69	9,69	0,62	57,72	68,19	10,47	0,55	1,72	2,50	0,78					Ř počet slov	124
věta 4	66,31	71,29	4,97	0,81	68,74	73,08	4,34	1,40	2,43	1,79	-0,64					T počet slov	84
věta 5	72,10	81,99	9,89	0,67	74,48	88,37	13,89	0,00	2,38	6,38	4,00					redukce slov o [%]	32%
věta 6	82,66				88,37				5,72							Ř rodilá AJ	ano
průměr			8,04	1,31			8,18	1,19	3,32	2,98	0,14					T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									1,66	1,75							

ZR7 autentický příspěvek

	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS	Obecné údaje
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po				
věta 1	35,92	41,60	5,68	2,27	39,80	44,25	4,46	1,80	3,87	2,65	-1,22	Ř rychlost [sl/min] 172
věta 2	43,87	53,67	9,80	2,29	46,05	56,49	10,43	2,56	2,18	2,81	0,63	Ř délka 5 vět [s] 46,048
věta 3	55,96	65,69	9,73	0,55	59,05	67,83	8,78	0,55	3,09	2,14	-0,95	Ř počet slov 124
věta 4	66,25	71,21	4,96	0,84	68,39	73,44	5,05	0,54	2,14	2,23	0,09	T počet slov 64
věta 5	72,05	81,97	9,92	0,65	73,97	83,70	9,72	1,18	1,93	1,73	-0,20	redukce slov o [%] 48%
věta 6	82,62				84,87				2,26			Ř rodilá AJ ano
průměr			8,02	1,32			7,69	1,33	2,58	2,31	-0,33	T pohlaví + ident. ž (= Z07)
směrodatná odchylka									0,69	0,39		

ZR8 autentický příspěvek

	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS	Obecné údaje
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po				
věta 1	35,94	41,61	5,67	2,36	42,27	47,65	5,38	2,69	6,33	6,03	-0,30	Ř rychlost [sl/min] 172
věta 2	43,97	53,82	9,84	2,35	50,33	62,34	12,01	4,77	6,36	8,52	2,16	Ř délka 5 vět [s] 46,512
věta 3	56,17	65,97	9,80	0,59	67,11	72,03	4,92	0,36	10,94	6,06	-4,89	Ř počet slov 124
věta 4	66,56	71,61	5,05	0,81	72,39	77,08	4,69	0,71	5,83	5,47	-0,36	T počet slov 56
věta 5	72,42	82,45	10,04	0,61	77,79	84,33	6,54	0,00	5,37	1,87	-3,50	redukce slov o [%] 55%
věta 6	83,07				84,33				1,26			Ř rodilá AJ ano
průměr			8,08	1,34			6,71	1,71	6,02	5,59	-1,38	T pohlaví + ident. m (= Z08)
směrodatná odchylka									2,82	2,14		

ZR9 autentický příspěvek

	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS	Obecné údaje
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po				
věta 1	36,09	41,77	5,69	2,31	39,35	43,41	4,06	2,73	3,26	1,64	-1,62	Ř rychlost [sl/min] 172
věta 2	44,09	53,89	9,80	2,34	46,13	56,14	10,00	1,71	2,05	2,25	0,20	Ř délka 5 vět [s] 46,245
věta 3	56,24	65,99	9,76	0,61	57,84	67,90	10,05	2,17	1,61	1,90	0,30	Ř počet slov 124
věta 4	66,60	71,59	4,99	0,79	70,06	74,89	4,82	3,35	3,46	3,30	-0,16	T počet slov 67
věta 5	72,38	82,33	9,95	0,65	78,23	87,92	9,68	0,09	5,85	5,58	-0,27	redukce slov o [%] 46%
věta 6	82,98				88,00				5,02			Ř rodilá AJ ano
průměr			8,04	1,34			7,73	2,01	3,54	2,93	-0,31	T pohlaví + ident. m (= Z09)
směrodatná odchylka									1,50	1,44		

ZR10 autentický příspěvek

	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS	Obecné údaje
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po				
věta 1	36,03	41,72	5,69	2,29	39,18	44,85	5,67	3,39	3,16	3,14	-0,02	Ř rychlost [sl/min] 172
věta 2	44,01	53,78	9,77	2,33	48,24	57,00	8,76	0,15	4,24	3,22	-1,02	Ř délka 5 vět [s] 46,199
věta 3	56,12	65,90	9,79	0,55	57,16	68,94	11,79	0,57	1,04	3,04	2,00	Ř počet slov 124
věta 4	66,45	71,41	4,96	0,85	69,51	74,96	5,46	0,00	3,06	3,55	0,50	T počet slov 83
věta 5	72,26	82,23	9,96	0,61	74,96	86,97	12,01	0,00	2,70	4,74	2,04	redukce slov o [%] 33%
věta 6	82,84				86,97				4,13			Ř rodilá AJ ano
průměr			8,03	1,33			8,73	0,82	3,05	3,54	0,70	T pohlaví + ident. ž (= Z010)
směrodatná odchylka									1,06	0,63		

ZR 1-10 (Začátečníci - Rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie

	Ř délka věty	Ř pauza po větě	T délka věty	T pauza po větě	HHS	TTS
průměr	6,52	0,99	6,42	1,31	3,62	3,43
průměr z odchylek					1,19	1,07

Obecné údaje o kategoriích

průměrná rychlost Ř [sl/min]	160,5
průměrná redukce slov o [%]	37%
počet řečníků s nerodilou AJ	0
pohlaví tlumočnicků	8 ž, 2 m

Příloha 8: Přepis ZR: Začátečníci – Rychlé projevy

ZR1 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 Už jsem říkala, že výsledky byly dost strašné. A něco z toho, co děti jedí, je opravdu extrémně z.nezdravé
věta 2 a chtěla bych říct více detailů v druhé polovině mého projevu.
věta 3 Sedm celých čtyři gramů soli obsahuje většina jídel, které děti snědí.
věta 4 A to je mnohem více než naše denní množství su... soli, které zkonzumujeme.
věta 5 NA

ZR2 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 Říkala jsem, že výsledky byly poměrně odstrašující. A ukázalo se, že některá jídla byla extrémně nezdravá.
věta 2 A teď bych se tomu ráda věnovala... ve více detailech.
věta 3 Zjistilo se, že některá jídla obsahovala až sedm celých čtyři gramu soli.
věta 4 To znamená o jeden celý čtyři gramu více, než je doporučená denní dávka.
věta 5 Neměli bychom jíst více než šest gramů denně.

ZR3 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 Již jsem řekl, že výsledky byly poměrně děsivé. A většina jídel se ukázala jako velice nezdravá.
věta 2 A nyní bych se ráda na to podívala ve větším detailu.
věta 3 Některá z těchto jídel obsahovala sedm celých čtyři gramu soli.
věta 4 A to je o jedna celá čtyři gramu více než je doporučená denní dávka.
věta 5 Neměli bychom konzumovat více než šest gramů soli denně.

ZR4 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 Jak už jsem řekla, výsledky byly celkem děsivé. Ukázalo se, že některé potraviny, které děti konzumují, jsou extrémně nezdravé.
věta 2 A v druhé polovině bych se ráda věnovala tomu, o jaké potraviny šlo.
věta 3 Ukázalo se, že některé potraviny obcházovaly... obsahovaly až sedm celých čtyři gramu, sedmdesát celých čtyři gramů soli,
věta 4 což je mnohem více, než je doporučená denní dávka.
věta 5 Neměli bychom konzumovat více než šest gramů denně.

ZR5 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 a už dříve jsem zmínila, že tento výzkum přinesl velice znepokojující výsledky
věta 2 a teď bych o nich chtěla mluvit.
věta 3 Některá jídla označená ozna obsahují více než sedm gramů soli
věta 4 a to je více o jeden a půl gramu více než naše doporučená dávka na den.
věta 5 NA

ZR6 autentický příspěvek

Originál

- věta 1 Now how am I going to get those shoes into the hands of consumers?
věta 2 In most of the history of the world, most of the history of commerce, I had basically two possibilities of doing that.
věta 3 First possibility is that I go to this gentleman sitting right here, and I'll ask him if he would raise his hand, you're gonna, yes, raise your... this gentleman right here.
věta 4 I go to this gentleman and I say to him, I would like to hire you as my employee.
věta 5 I have a store, I have produced the shoes and I now want to have my own retail outlets and I have a store at this street corner and I would like for you to be my employee.

Tlumočení

- věta 1 A jak se tyto boty dostanou do rukou spotřebitelů?
věta 2 Veveve ve většině historii světa měl jsem většinou 2 možnosti, jak to udělat.
věta 3 První možností bylo, že půjdu například tady k tomu muži, který tady sedí. A řeknu mu aby teďkon zvedne ruku. Ano, tady k tomu přímo,
věta 4 a řeknu mu, ano, chtěl bych vás najmout jako svého zaměstnance.
věta 5 Mám obchod, vyrobil jsem boty, a teď chci mít svůj vlastní obchod. A budu mít tady na rohu. A chci aby jsi abyste byl můj zaměstnavatel.

ZR7 autentický příspěvek

Originál

- věta 1 Now how am I going to get those shoes into the hands of consumers?
věta 2 In most of the history of the world, most of the history of commerce, I had basically two possibilities of doing that.
věta 3 First possibility is that I go to this gentleman sitting right here, and I'll ask him if he would raise his hand, you're gonna, yes, raise your... this gentleman right here.
věta 4 I go to this gentleman and I say to him, I would like to hire you as my employee.
věta 5 I have a store, I have produced the shoes and I now want to have my own retail outlets and I have a store at this street corner and I would like for you to be my employee.

Tlumočení

- věta 1 A nyní jak dostanu boty do rukou zákazníka?
věta 2 Většinu světových dějin v historii obchodu mám jsem měl zásadně bych měl zásadně 2 možnosti.
věta 3 Zaprvé přijdu k pánovi, který tu sedí, zvedněte prosím ruku,
věta 4 přijdu k němu a řeknu mu, rád bych vás najal jako svého zaměstnance.
věta 5 Mám obchod, vyrábím boty a chtěl bych mít vlastní výrobní prostory. A chtěl bych, abyste byl můj zaměstnanec.

ZR8 autentický příspěvek

Originál

- věta 1 Now how am I going to get those shoes into the hands of consumers?
věta 2 In most of the history of the world, most of the history of commerce, I had basically two possibilities of doing that.
věta 3 First possibility is that I go to this gentleman sitting right here, and I'll ask him if he would raise his hand, you're gonna, yes, raise your... this gentleman right here.
věta 4 I go to this gentleman and I say to him, I would like to hire you as my employee.
věta 5 I have a store, I have produced the shoes and I now want to have my own retail outlets and I have a store at this street corner and I would like for you to be my employee.

Tlumočení

- věta 1 Jak jak zařídím, aby se boty dostaly až ke spotřebitelům?
věta 2 Většina – během vývoje světa, během vývoje obchodu, se objevily 2 mož 2 možnosti, jak bych to mohl udělat.
věta 3 Potřeboval bych 2 dobrovolníky, prosím zvedněte ruce,
věta 4 a přijdu k tomuto pánovi a řeknu mu, najmu vás jako svého zaměstnance.
věta 5 Mám podnik, mám prodejnu a potřebuju prodávat boty.

ZR9 autentický příspěvek

Originál

- věta 1 Now how am I going to get those shoes into the hands of consumers?
věta 2 In most of the history of the world, most of the history of commerce, I had basically two possibilities of doing that.
věta 3 First possibility is that I go to this gentleman sitting right here, and I'll ask him if he would raise his hand, you're gonna, yes, raise your... this gentleman right here.
věta 4 I go to this gentleman and I say to him, I would like to hire you as my employee.
věta 5 I have a store, I have produced the shoes and I now want to have my own retail outlets and I have a store at this street corner and I would like for you to be my employee.

Tlumočení

- věta 1 Jak tyto boty dostanu do rukou zákazníků?
věta 2 Po většinu historie světa, poče po většinu dějin obchodu, měl jsem 2 způsoby, jak to udělat.
věta 3 První je, že pudu za tímto panem, co tady sedí, a řeknu mu, ať zvedne ruku. Tento pán tam.
věta 4 Přijdu k nim a řeknu mu, chci vás najmout jako svého zaměstnance.
věta 5 Mám sklad a potřebuju nějakého prodejce a chci chci chci vás jako zaměstnance.

ZR10 autentický příspěvek

Originál

- věta 1 Now how am I going to get those shoes into the hands of consumers?
věta 2 In most of the history of the world, most of the history of commerce, I had basically two possibilities of doing that.
věta 3 First possibility is that I go to this gentleman sitting right here, and I'll ask him if he would raise his hand, you're gonna, yes, raise your... this gentleman right here.
věta 4 I go to this gentleman and I say to him, I would like to hire you as my employee.
věta 5 I have a store, I have produced the shoes and I now want to have my own retail outlets and I have a store at this street corner and I would like for you to be my employee.

Tlumočení

- věta 1 No a teď jak dostanu boty do rukou zákazníků?
věta 2 Během historie světa a obchodu z větší části jsem měl dycky dvě možnosti, jak to udělat.
věta 3 První možnost je, že pudu tady k tomu pánovi co sedí vedle, a požádám ho, abyste zvednout, aby zvedl ruku, ano tam.
věta 4 Pudů k němu a řeknu mu, přál bych si, abyste byl můj zaměstnancem.
věta 5 Mám obchod, dělám boty a chtěl bych, abych měl vlastní obchod, a mám obchod na rohu ulice, a chci, abyste byl můj zaměstnanec.

Příloha 9: Hodnoty AR: Absolventi – Rychlé projevy

AR1 obezita												Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po					
věta 1	21,29	27,96	6,67	0,31	26,89	30,00	3,07	0,34	5,64	2,05	-3,60	Ř rychlost [s/min]	149
věta 2	28,27	31,57	3,30	0,82	30,34	33,45	3,11	0,66	2,07	1,88	-0,19	Ř délka 5 vět [s]	26,883
věta 3	32,39	39,36	6,97	0,70	34,11	42,09	7,98	0,05	1,72	2,74	1,02	Ř počet slov	82
věta 4	40,05	45,16	5,11	0,04	42,15	48,83	6,68	0,00	2,09	3,67	1,58	T počet slov	50
věta 5	45,20	48,17	2,97	1,43	48,83	51,33	2,50	0,76	3,63	3,16	-0,47	redukce slov o [%]	39%
věta 6	49,61				52,09				2,49			Ř rodilá AJ	ano
průměr			5,00	0,66			4,67	0,36	2,94	2,70	-0,33	T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									1,35	0,67			

AR2 obezita												Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po					
věta 1	21,29	27,96	6,67	0,31	26,89	32,60	5,71	1,37	5,61	4,64	-0,96	Ř rychlost [s/min]	149
věta 2	28,27	31,57	3,30	0,82	33,97	36,92	2,95	1,23	5,71	5,35	-0,35	Ř délka 5 vět [s]	26,883
věta 3	32,39	39,36	6,97	0,70	38,15	42,86	4,71	0,32	5,76	3,50	-2,26	Ř počet slov	82
věta 4	40,05	45,16	5,11	0,04	43,18	48,14	4,97	0,41	3,12	2,98	-0,14	T počet slov	52
věta 5	45,20	48,17	2,97	1,43	48,56	51,89	3,33	1,56	3,36	3,72	0,36	redukce slov o [%]	37%
věta 6	49,61				53,45				3,85			Ř rodilá AJ	ano
průměr			5,00	0,66			4,33	0,98	4,57	4,04	-0,67	T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									1,14	0,85			

AR3 obezita												Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po					
věta 1	21,29	27,96	6,67	0,31	22,84	30,08	7,23	0,47	1,56	2,12	0,56	Ř rychlost [s/min]	149
věta 2	28,27	31,57	3,30	0,82	30,54	33,92	3,38	0,48	2,27	2,35	0,08	Ř délka 5 vět [s]	26,883
věta 3	32,39	39,36	6,97	0,70	34,39	41,12	6,73	0,47	2,00	1,76	-0,24	Ř počet slov	82
věta 4	40,05	45,16	5,11	0,04	41,59	46,76	5,17	0,67	1,54	1,60	0,06	T počet slov	64
věta 5	45,20	48,17	2,97	1,43	47,42	50,46	3,04	1,02	2,23	2,29	0,06	redukce slov o [%]	22%
věta 6	49,61				51,48				1,87			Ř rodilá AJ	ano
průměr			5,00	0,66			5,11	0,62	1,91	2,02	0,11	T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									0,29	0,30			

AR4 obezita												Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po					
věta 1	21,29	27,96	6,67	0,31	24,76	32,15	7,39	0,38	3,47	4,19	0,73	Ř rychlost [s/min]	149
věta 2	28,27	31,57	3,30	0,82	32,53	34,20	1,66	1,98	4,27	2,63	-1,64	Ř délka 5 vět [s]	26,883
věta 3	32,39	39,36	6,97	0,70	36,17	41,81	5,63	2,46	3,78	2,45	-1,34	Ř počet slov	82
věta 4	40,05	45,16	5,11	0,04	44,27	48,15	3,88	0,26	4,22	2,99	-1,22	T počet slov	56
věta 5	45,20	48,17	2,97	1,43	48,41	51,31	2,90	1,04	3,21	3,14	-0,08	redukce slov o [%]	32%
věta 6	49,61				52,35				2,74			Ř rodilá AJ	ano
průměr			5,00	0,66			4,29	1,23	3,61	3,08	-0,71	T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									0,54	0,61			

AR5 obezita												Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po					
věta 1	21,29	27,96	6,67	0,31	26,51	30,35	3,84	0,00	5,23	2,39	-2,83	Ř rychlost [s/min]	149
věta 2	28,27	31,57	3,30	0,82	30,35	33,85	3,50	0,49	2,08	2,28	0,20	Ř délka 5 vět [s]	26,883
věta 3	32,39	39,36	6,97	0,70	34,34	41,12	6,78	3,25	1,95	1,77	-0,18	Ř počet slov	82
věta 4	40,05	45,16	5,11	0,04	44,37	47,94	3,57	0,11	4,32	2,78	-1,54	T počet slov	42
věta 5	45,20	48,17	2,97	1,43	48,04	51,15	3,11	0,60	2,85	2,98	0,13	redukce slov o [%]	49%
věta 6	49,61				51,75				2,14			Ř rodilá AJ	ano
průměr			5,00	0,66			4,16	0,89	3,09	2,44	-0,84	T pohlaví + ident.	m
směrodatná odchylka									1,25	0,42			

AR6 obezita												Obecné údaje	
	Řečník [s]				Tlumočník [s]				HHS	TTS	TTS-HHS		
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po					
věta 1	21,29	27,96	6,67	0,31	24,38	30,89	6,51	0,48	3,09	2,93	-0,16	Ř rychlost [s/min]	149
věta 2	28,27	31,57	3,30	0,82	31,37	33,49	2,12	0,83	3,10	1,92	-1,18	Ř délka 5 vět [s]	26,883
věta 3	32,39	39,36	6,97	0,70	34,32	39,95	5,63	2,27	1,93	0,59	-1,34	Ř počet slov	82
věta 4	40,05	45,16	5,11	0,04	42,22	47,80	5,59	0,10	2,16	2,65	0,48	T počet slov	53
věta 5	45,20	48,17	2,97	1,43	47,90	50,44	2,54	0,66	2,70	2,27	-0,43	redukce slov o [%]	35%
věta 6	49,61				51,10				1,49			Ř rodilá AJ	ano
průměr			5,00	0,66			4,48	0,87	2,41	2,07	-0,53	T pohlaví + ident.	ž
směrodatná odchylka									0,60	0,82			

AR7 obezita													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS				
věta 1	21,29	27,96	6,67	0,31	24,39	30,29	5,90	0,07	3,10	2,34	-0,77	Ř rychlost [sl/min]	149	
věta 2	28,27	31,57	3,30	0,82	30,36	34,03	3,67	0,52	2,09	2,47	0,37	Ř délka 5 vět [s]	26,883	
věta 3	32,39	39,36	6,97	0,70	34,55	40,84	6,29	2,70	2,16	1,48	-0,68	Ř počet slov	82	
věta 4	40,05	45,16	5,11	0,04	43,54	50,64	7,10	0,09	3,49	5,48	1,99	T počet slov	56	
věta 5	45,20	48,17	2,97	1,43	50,73	53,21	2,49	3,62	5,53	5,04	-0,49	redukce slov o [%]	32%	
věta 6	49,61				56,84				7,23			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			5,00	0,66			5,09	1,40	3,93	3,36	0,09	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									1,86	1,59				

AR8 obezita													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS				
věta 1	21,29	27,96	6,67	0,31	24,32	32,04	7,73	0,00	3,03	4,09	1,06	Ř rychlost [sl/min]	149	
věta 2	28,27	31,57	3,30	0,82	32,04	34,07	2,03	0,41	3,77	2,51	-1,27	Ř délka 5 vět [s]	26,883	
věta 3	32,39	39,36	6,97	0,70	34,49	42,29	7,80	1,03	2,10	2,93	0,84	Ř počet slov	82	
věta 4	40,05	45,16	5,11	0,04	43,32	52,51	9,19	NA	3,27	7,35	4,08	T počet slov	53	
věta 5	45,20	48,17	2,97	1,43	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	redukce slov o [%]	35%	
věta 6	49,61				53,56				3,96			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			5,00	0,66			6,69	0,48	3,22	4,22	1,18	T pohlaví + ident.	m	
směrodatná odchylka									0,66	1,90				

AR9 obezita													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS				
věta 1	21,29	27,96	6,67	0,31	22,54	29,43	6,89	0,46	1,25	1,47	0,23	Ř rychlost [sl/min]	149	
věta 2	28,27	31,57	3,30	0,82	29,88	33,37	3,49	1,08	1,62	1,80	0,19	Ř délka 5 vět [s]	26,883	
věta 3	32,39	39,36	6,97	0,70	34,44	42,89	8,45	2,72	2,05	3,54	1,48	Ř počet slov	82	
věta 4	40,05	45,16	5,11	0,04	45,61	51,36	5,75	0,00	5,56	6,20	0,65	T počet slov	57	
věta 5	45,20	48,17	2,97	1,43	51,36	56,00	4,64	1,37	6,16	7,83	1,67	redukce slov o [%]	30%	
věta 6	49,61				57,37				7,76			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			5,00	0,66			5,84	1,12	4,07	4,17	0,84	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									2,53	2,48				

AR10 obezita													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS				
věta 1	21,29	27,96	6,67	0,31	24,36	30,91	6,55	NA	3,08	2,96	-0,12	Ř rychlost [sl/min]	149	
věta 2	28,27	31,57	3,30	0,82	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	Ř délka 5 vět [s]	26,883	
věta 3	32,39	39,36	6,97	0,70	34,10	40,27	6,17	2,14	1,71	0,91	-0,80	Ř počet slov	82	
věta 4	40,05	45,16	5,11	0,04	42,41	47,29	4,88	0,37	2,35	2,13	-0,22	T počet slov	46	
věta 5	45,20	48,17	2,97	1,43	47,65	50,56	2,90	0,43	2,46	2,39	-0,07	redukce slov o [%]	44%	
věta 6	49,61				50,99				1,38			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			5,00	0,66			5,13	0,98	2,20	2,10	-0,30	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									0,61	0,75				

AR 1-10 (Absolventi - Rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie

	Ř délka věty	Ř pauza po větě	T délka věty	T pauza po větě	HHS	TTS
průměr	5,00	0,66	4,98	0,89	3,20	3,02
průměr z odchylek					1,08	1,04

Obecné údaje o kategorii

průměrná rychlost Ř [sl/min]	149
průměrná redukce slov o [%]	35%
počet řečníků s nerodilou AJ	0
pohlaví tlumočníků	8 ž, 2 m

Příloha 10: Přepis AR: Absolventi – Rychlé projevy

AR1 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 a některé výsledky byly opravdu hrozné.
věta 2 Takže teď bych ráda mluvila o něco podrobněji.
věta 3 Některé z těchto pokrmů se ukázalo obsahují více jak sedm celých čtyři gramů soli,
věta 4 což je o jedna celá čtyři gramu více než je doporučené denní množství,
věta 5 měli bychom jíst jenom šest gramů soli denně.

AR2 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 a ty výsledky byly opravdu strašlivé, protože některá ta jídla byla velmi nezdravá.
věta 2 Teď o tom budu hovořit ve větším detailu.
věta 3 Některá ta jídla obsahovala až sedm celých čtyři gramů soli,
věta 4 což je o jedna celých čtyři gramu více než doporučená denní dávka,
věta 5 tedy maximálně bychom denně měli zkonsumovat šest gramů soli.

AR3 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 A jak jsem říkala, tak výsledky byly poměrně děsivé. A ukázalo, že některé z těchto jídel jsou velmi nezdravé.
věta 2 Chtěla bych o tom hovořit ve větším detailu v druhé části projevu.
věta 3 Některé z těchto jídel měly až sedm celé čtyři gramů soli,
věta 4 což je o jeden celé čtyři gramů více, než je doporučeno na den.
věta 5 Neměli bychom konzumovat více než šest gramů za den.

AR4 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 Jak už jsem říkala, výsledky byly poměrně nešťastné, ukázalo se, že si studenti vybírají velmi nezdravé věci.
věta 2 A teď bych chtěla říct trošku víc.
věta 3 Jak se ukázalo, tak některá tato jídla obsahovaly sedm celých čtyři gramů soli,
věta 4 což je výrazně více než naše doporučená denní dávka.
věta 5 Neměli bychom konzumovat víc než šest gramů za den.

AR5 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 Některé jídlo je velice nezdravé
věta 2 a já bych o tom ráda pohovořila ve druhé části svého projevu.
věta 3 Některé pokrmy obsahují až sedm celých čtyři gramů soli
věta 4 a to je více než denní doporučený příjem,
věta 5 neměli bychom přijímat více než šest gramů denně.

AR6 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 Výsledky jsou poněkud děsivé a některé z některých těchto jídel jsou opravdu nezdravé,
věta 2 takže ve druhé části se tomu budu věnovat podrobněji.
věta 3 Některé tyto pokrmy obsahují až sedm celých čtyřech gramů soli.
věta 4 To je jedná celá, o jedna celá čtyři gramů více, než je denní příjem,
věta 5 neměli bychom překročit šest gramů soli denně.

AR7 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 Ukázalo se, že to je opravdu hrozné a že občas je to jídlo velice nezdravé
věta 2 a já bych vám ráda o tom řekla něco detailnějšího.
věta 3 Některá tato jídla obsahovaly sedm celých čtyřech gramů soli
věta 4 a to je více než jedna celých čtyřech gramů, které máme denně konzumovat.
věta 5 Měli bychom konzumovat šest gramů soli za den.

AR8 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 A výsledky byly poměrně odstrašující. A mnoho z těchto pokrmů byly velice nezdravých.
věta 2 Vrátím se k nim v druhé části svého projevu.
věta 3 Některé z těchto pokrmů se, jak se ukázalo, obsahovaly sedm celých čtyřech gramů soli
věta 4 a to je mnohem více o gram více než gram více než je doporučeno jako denní dávka.
věta 5 NA

AR9 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 Už jsem říkala, že výsledky z tohoto průzkumu byly poměrně děsivé.
věta 2 A teďka bych ráda se věnovala těmto výsledkům v detailu.
věta 3 Některé z těchto jídel se ukázalo, že obsahují velmi velké množství soli.
věta 4 A je to daleko více, než je doporučená denní dávka,
věta 5 která je něco přes šest gramů a ty potraviny měly více než sedm gramů.

AR10 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely unhealthy.
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 a výsledky byly poměrně děsivé a některé jídla se ukázaly být jako extrémně nezdravé.
věta 2 NA
věta 3 Některé z těchto jídel obsahovaly sedm celých čtyřech gramů soli
věta 4 a jedna celých čtyřech gramů, což je víc než je doporučená denní dávka,
věta 5 neměli bysme konzumovat víc než šest gramů za den.

Příloha 11: Hodnoty PR: Profesionálové – Rychlé projevy

PR1 obezita													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	21,29	27,96	6,67	0,31	26,32	32,67	6,35	0,26	5,03	4,72	-0,31	Ř rychlost [sl/min]	149	
věta 2	28,27	31,57	3,30	0,82	32,93	34,19	1,26	1,96	4,66	2,62	-2,04	Ř délka 5 vět [s]	26,883	
věta 3	32,39	39,36	6,97	0,70	36,14	41,62	5,47	1,33	3,75	2,26	-1,49	Ř počet slov	82	
věta 4	40,05	45,16	5,11	0,04	42,94	48,05	5,11	0,04	2,89	2,89	0,00	T počet slov	56	
věta 5	45,20	48,17	2,97	1,43	48,08	51,60	3,52	1,40	2,88	3,43	0,55	redukce slov o [%]	32%	
věta 6	49,61											Ř rodilá AJ	ano	
průměr			5,00	0,66			4,34	1,00	3,77	3,18	-0,66	T pohlaví + ident.	m (= PO1)	
směrodatná odchylka									0,82	0,86				

PR2 havárie Columbie ČT													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	18,09	26,02	7,92	0,45	19,99	31,74	11,75	0,61	1,89	5,72	3,83	Ř rychlost [sl/min]	152	
věta 2	26,47	42,53	16,06	0,55	32,35	45,32	12,98	0,74	5,88	2,79	-3,09	Ř délka 5 vět [s]	56,539	
věta 3	43,08	57,76	14,68	0,00	46,06	59,27	13,21	0,00	2,98	1,51	-1,47	Ř počet slov	141	
věta 4	57,76	60,09	2,33	0,35	59,27	61,60	2,33	0,68	1,51	1,52	0,00	T počet slov	103	
věta 5	60,44	74,63	14,20	0,00	62,28	75,87	13,59	3,37	1,85	1,23	-0,61	redukce slov o [%]	27%	
věta 6	74,63											Ř rodilá AJ	ano	
průměr			11,04	0,27			10,77	1,08	3,12	2,55	-0,27	T pohlaví + ident.	m	
směrodatná odchylka									1,61	1,67				

PR3 Obama masakr Connecticut ČT													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	32,98	36,57	3,59	1,74	36,59	38,41	1,83	2,49	3,60	1,84	-1,76	Ř rychlost [sl/min]	164	
věta 2	38,31	40,23	1,92	0,95	40,90	44,74	3,84	0,00	2,60	4,51	1,92	Ř délka 5 vět [s]	30,558	
věta 3	41,18	49,49	8,31	1,64	44,74	51,23	6,49	0,76	3,56	1,75	-1,82	Ř počet slov	78	
věta 4	51,12	59,93	8,81	1,31	52,00	64,05	12,05	0,31	0,87	4,12	3,25	T počet slov	58	
věta 5	61,24	63,54	2,30	1,06	64,36	66,94	2,59	0,44	3,12	3,40	0,28	redukce slov o [%]	26%	
věta 6	64,60											Ř rodilá AJ	ano	
průměr			4,98	1,34			5,36	0,80	2,76	3,13	0,37	T pohlaví + ident.	m	
směrodatná odchylka									0,92	1,14				

PR4 Cameron parlament ČT													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	31,42	38,96	7,55	0,55	33,95	44,32	10,37	0,56	2,54	5,36	2,82	Ř rychlost [sl/min]	166	
věta 2	39,51	43,95	4,44	0,55	44,88	47,93	3,05	0,00	5,37	3,98	-1,39	Ř délka 5 vět [s]	30,929	
věta 3	44,49	50,68	6,19	0,56	47,93	55,49	7,56	1,44	3,43	4,81	1,37	Ř počet slov	94	
věta 4	51,25	58,09	6,85	0,30	56,93	60,66	3,72	0,00	5,69	2,57	-3,12	T počet slov	58	
věta 5	58,39	62,35	3,95	1,45	60,66	65,62	4,96	0,53	2,27	3,27	1,01	redukce slov o [%]	38%	
věta 6	63,80											Ř rodilá AJ	ano	
průměr			5,79	0,68			5,93	0,51	3,61	4,00	0,14	T pohlaví + ident.	m	
směrodatná odchylka									1,41	1,01				

PR5 Agneu sankce EP													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	16,43	25,76	9,33	0,39	18,39	28,17	9,78	0,38	1,96	2,41	0,45	Ř rychlost [sl/min]	172	
věta 2	26,16	34,59	8,43	0,22	28,55	37,00	8,45	0,00	2,40	2,41	0,02	Ř délka 5 vět [s]	31,493	
věta 3	34,81	37,13	2,33	1,13	37,00	40,74	3,73	0,39	2,19	3,60	1,41	Ř počet slov	99	
věta 4	38,26	42,06	3,80	0,88	41,13	45,48	4,35	0,55	2,86	3,41	0,55	T počet slov	64	
věta 5	42,94	47,93	4,99	0,21	46,03	49,78	3,75	0,03	3,09	1,85	-1,24	redukce slov o [%]	35%	
věta 6	48,14											Ř rodilá AJ	ano	
průměr			5,77	0,57			6,01	0,27	2,36	2,74	0,24	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									0,49	0,66				

PR6 Deva ebola EP													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	20,23	22,10	1,87	0,32	22,40	25,60	3,20	0,05	2,17	3,49	1,32	Ř rychlost [sl/min]	160	
věta 2	22,43	27,43	5,00	0,22	25,65	29,36	3,71	0,00	3,22	1,93	-1,29	Ř délka 5 vět [s]	26,975	
věta 3	27,65	34,13	6,48	0,44	29,36	35,75	6,39	0,00	1,71	1,62	-0,09	Ř počet slov	80	
věta 4	34,58	36,84	2,27	0,38	35,75	39,53	3,77	0,75	1,18	2,68	1,51	T počet slov	65	
věta 5	37,22	47,21	9,99	0,54	40,27	50,17	9,89	0,03	3,06	2,96	-0,09	redukce slov o [%]	19%	
věta 6	47,75											Ř rodilá AJ	ano	
průměr			5,12	0,38			5,39	0,17	2,30	2,54	0,27	T pohlaví + ident.	ž (= PR9)	
směrodatná odchylka									0,72	0,68				

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PR7 Eickhout emise EP													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	21,60	31,99	10,39	0,12	24,91	36,61	11,69	0,03	3,31	4,61	1,31	Ř rychlost [sl/min]	192	
věta 2	32,11	39,70	7,59	0,39	36,64	43,76	7,13	0,05	4,53	4,06	-0,46	Ř délka 5 vět [s]	35,517	
věta 3	40,09	43,00	2,91	0,69	43,81	45,86	2,04	0,00	3,72	2,85	-0,87	Ř počet slov	109	
věta 4	43,69	54,73	11,04	0,49	45,86	58,34	12,48	0,24	2,16	3,61	1,44	T počet slov	66	
věta 5	55,22	57,12	1,90	0,09	58,58	60,20	1,61	0,00	3,36	3,07	-0,29	redukce slov o [%]	39%	
věta 6	57,21				60,20				2,98			Ř rodilá AJ	ne*	
průměr			6,77	0,36			6,99	0,07	3,34	3,64	0,23	T pohlaví + ident.	ž	
směrodatná odchylka									0,71	0,64				

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PR8 Gerbrandy pašování zvěře EP													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	9,79	19,50	9,72	0,51	14,45	23,01	8,56	0,07	4,66	3,51	-1,15	Ř rychlost [sl/min]	152	
věta 2	20,02	22,53	2,51	0,00	23,08	26,41	3,33	0,00	3,06	3,88	0,82	Ř délka 5 vět [s]	28,055	
věta 3	22,53	24,06	1,53	0,39	26,41	27,52	1,11	0,37	3,88	3,46	-0,43	Ř počet slov	76	
věta 4	24,45	34,06	9,61	0,38	27,88	37,56	9,68	0,00	3,43	3,50	0,06	T počet slov	68	
věta 5	34,44	37,84	3,40	1,63	37,56	41,40	3,84	0,41	3,12	3,56	0,44	redukce slov o [%]	11%	
věta 6	39,47				41,82				2,35			Ř rodilá AJ	ne*	
průměr			5,35	0,58			5,30	0,17	3,42	3,58	-0,05	T pohlaví + ident.	m	
směrodatná odchylka									0,72	0,15				

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PR9 In't Veld transatlantické dohody EP													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	17,38	27,52	10,14	0,00	19,62	28,88	9,27	0,04	2,24	1,36	-0,87	Ř rychlost [sl/min]	163	
věta 2	27,52	37,60	10,08	0,00	28,92	39,96	11,04	0,66	1,40	2,36	0,96	Ř délka 5 vět [s]	48,407	
věta 3	37,60	42,74	5,13	0,40	40,62	45,59	4,97	0,78	3,02	2,86	-0,16	Ř počet slov	125	
věta 4	43,14	47,88	4,74	0,84	46,37	52,32	5,95	0,00	3,24	4,44	1,20	T počet slov	104	
věta 5	48,72	65,79	17,07	0,37	52,32	68,30	15,98	0,00	3,60	2,52	-1,08	redukce slov o [%]	17%	
věta 6	66,16				68,30				2,14			Ř rodilá AJ	ne*	
průměr			9,43	0,32			9,44	0,30	2,61	2,71	0,01	T pohlaví + ident.	ž (= PR6)	
směrodatná odchylka									0,75	1,00				

* v případě nerodilé AJ se jedná o řečníky s vynikající AJ

PR10 Parker kontroly hranic EP													Obecné údaje	
Řečník [s]				Tlumočník [s]										
	Ř začátek	Ř konec	Ř délka	Ř pauza po	T začátek	T konec	T délka	T pauza po	HHS	TTS	TTS-HHS			
věta 1	17,26	23,55	6,29	0,25	19,52	26,34	6,83	0,06	2,25	2,79	0,54	Ř rychlost [sl/min]	151	
věta 2	23,80	26,66	2,86	0,15	26,41	29,37	2,96	0,25	2,60	2,71	0,10	Ř délka 5 vět [s]	23,927	
věta 3	26,81	28,92	2,11	0,18	29,61	32,12	2,51	0,45	2,80	3,20	0,40	Ř počet slov	65	
věta 4	29,10	35,97	6,87	0,28	32,58	38,18	5,60	0,27	3,48	2,21	-1,27	T počet slov	48	
věta 5	36,25	41,19	4,94	NA	38,44	43,35	4,91	NA	2,20	2,16	-0,03	redukce slov o [%]	26%	
věta 6	NA				NA				NA			Ř rodilá AJ	ano	
průměr			4,61	0,21			4,56	0,26	2,67	2,61	-0,05	T pohlaví + ident.	m	
směrodatná odchylka									0,46	0,39				

PR 1-10 (Profesionálové - Rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie							
	Ř délka vět	Ř pauza po větě	T délka vět	T pauza po větě	HHS	TTS	
průměr	6,39	0,54	6,41	0,46	2,99	3,07	
průměr z odchylek					0,86	0,82	
Obecné údaje o kategorii							
průměrná rychlost Ř [sl/min]	162,1						
průměrná redukce slov o [%]	27%						
počet řečníků s nerodilou AJ	4 (z 10)						
pohlaví tlumočníků	4 ž, 6 m						

Příloha 12: Přepis PR: Profesionálové – Rychlé projevy

PR1 obezita

Originál

- věta 1 And I said already that the results were quite scary in some cases with some of the foods proving to be extremely
věta 2 And I'd like to go into a little bit more detail in the second half of the speech.
věta 3 Some of these dishes, it turned out, contained as much as seven point four grams of salt.
věta 4 And that is one point four grams more than our daily recommended allowance.
věta 5 We should be consuming no more than six grams per day.

Tlumočení

- věta 1 Ty výsledky byly alarmující, protože v některých případech to byly velmi nezdravá jídla
věta 2 a k tomu se dostanu za okamžik.
věta 3 U některých těchto jídel se ukázalo, že obsahují až sedm celá čtyři gramu soli,
věta 4 což je o jeden a půl gramu více, než je doporučená denní dávka,
věta 5 protože bychom měli konzumovat maximálně šest gramů soli denně.

PR2 havárie Columbie ČT

Originál

- věta 1 The day of Columbia I was actually in Canada, just outside Quebec City on some training we call cold weather training.
věta 2 And I was actually out in the... out in the... out in the fields with ... a group of other astronauts, five other astronauts, and we were performing some training to prepare us not only to live together as astronauts but to work in harsh environments, under difficult conditions.
věta 3 And that morning in 2003 we were abruptly contacted by our training team and actually pulled out of the field much sooner than we had anticipated;
věta 4 We were only in the wilderness for a few days.
věta 5 And we were brought back to the ??? space in Houston, we travelled in one day from Quebec City straight back to Houston to help the teams recover Colombia and learn about the incidents ourselves.

Tlumočení

- věta 1 Tehdy, ten den jsem byl v Kanadě, mimo město Quebec, jsme s kolegy trénovali v terénu,
věta 2 byl jsem tam tedy s kolegy kosmonauty, s 5 kolegy, a snažili jsme se připravovat na společný pobyt v extrémním prostředí, v nelehkých podmínkách, mrazu,
věta 3 a toho rána, v roce 2003, jsme byli kontaktováni naším týmem a byli jsme staženi z toho terénu daleko dřív, než se
věta 4 Vlastně jsme v té divočině byli pouze několik dní
věta 5 a poté jsme byli staženi do Houstonu, takže jsme z Quebecu cestovali ihned do Houstonu, abychom pomohli týmům zjistit, co se s Columbií stalo, abychom se poučili o té havárii.

PR3 Obama masakr Connecticut ČT

Originál

- věta 1 Countless street corners in places like Chicago and Philadelphia.
věta 2 Any of these neighborhoods could be our own.
věta 3 So we have to come together and take meaningful action to prevent more tragedies like this – regardless of the politics.
věta 4 This weekend, Michelle and I are doing what I know every parent is doing – holding our children as close as we can and reminding them how much we love them.
věta 5 There are families in Connecticut who can't do that today.

Tlumočení

- věta 1 Mnoho míst jako Chicago a Philadelphie.
věta 2 Jakékoliv takové místo by mohlo být naším místem,
věta 3 a proto bychom se měli zasadit o to, abychom podobným tragédiím předcházeli, bez ohledu na politiku.
věta 4 Tento víkend, já s Michelle, budu dělat to, co všichni rodiče – obejmeme své děti a ukážeme jim, jak je milujeme.
věta 5 Rodiny z Connecticutu to bohužel udělat nemohou.

PR4 Cameron parlament ČT

Originál

- věta 1 And our renewed economic security means that today we can show how we can afford to invest further in our national
věta 2 Now Mr Speaker, this is vital at a time when the threats to our country are growing.
věta 3 This morning I was in Paris with President Hollande discussing how we can work together to defeat the evil of ISIL.
věta 4 As the murders on the streets of Paris reminded us so starkly, ISIL is not some remote problem thousands of miles away.
věta 5 It is a direct threat to our security at home and abroad.

Tlumočení

- věta 1 A pro naši bezpečnost a naše plánování je potřeba, abychom ukázali, jak to učiníme, abychom čelili těmto hrozbám.
věta 2 Je doba, kdy hrozby stoupají.
věta 3 Dnes ráno v Paříži jsem diskutoval s prezidentem Hollandem, jak můžeme bojovat proti hrůzám Islámského státu.
věta 4 IS, to není problém, který by byl tisíce mil daleko,
věta 5 je to přímá hrozba naší bezpečnosti, doma i venku.

PR5 Agneu sankce EP

Originál

- věta 1 If there is any compensation going begging, commissioner, I think it ought to go to the producers of the Scottish whiskey in Scotland and not those who simply trade it on.
- věta 2 As you know the UK is a very substantial net contributor to the CAP and some of that money coming back to Scotland would be very useful.
- věta 3 Scotland is an important part of the United Kingdom.
- věta 4 There are a hundred and forty three million people living in Russia, they are not going to stop eating.
- věta 5 Food ws... originally produced in the EU will find its way there somehow.

Tlumočení

- věta 1 Pokud dojde k nějaké kompenzaci, pane komisaři, tak by to mělo jít producentům skotské whiskey, nikoli těm, co s tím prostě jenom obchodují.
- věta 2 Velká Británie je čistým přispěvatelem do rozpočtu a nějaké ty prostředky by se měly vrátit do Skotska.
- věta 3 Skotsko je důležitou součástí Spojeného království.
- věta 4 V Rusku je sto čtyřicet milionů lidí, kteří nepřestanou jíst.
- věta 5 Potraviny z Evropské unie se tam nějak dostanou.

PR6 Deva ebola EP

Originál

- věta 1 We need to contain the problem.
- věta 2 We need to get the European... the African union involved in that containment program.
- věta 3 We need to get the bigger states who are ...can help thestates in Africa to get and engage in...
- věta 4 It is their problem, but it is our problem, too.
- věta 5 And Iwant to say a great thank you to all the help workers who have been putting their lives at risk to save other lives and they're sometimes forgotten.

Tlumočení

- věta 1 A je potřeba, abychom tuto věc dostali pod kontrolu.
- věta 2 Je potřeba, aby se do toho také zaangažovala celá Africká unie.
- věta 3 Je potřeba, aby ty větší státy pomohly těmto chudým státům.
- věta 4 Myslím si, že to je jejich problém, ale současně to je také náš problém.
- věta 5 Já bych chtěl využít této příležitosti, abych poděkoval všem členům zdravotního personálu, kteří skutečně nasazují své životy. Často na ně zapomínáme.

PR7 Eickhout emise EP

Originál

- věta 1 And that is exactly also what we will defend here in the plenary vote, that what the ENVY committee has become to, is balanced, ambitious and pragmatic.
- věta 2 And I think that is a very important balance that we struck in the committee and we are here to fight to keep that up in order to open the negotiations with the member states.
- věta 3 Just on two issions issues on the higher ambition level.
- věta 4 We have an impact assessment of the European Parliament available that shows that for the same cost-effectiveness we can reduce our emissions more and deliver more on public health.
- věta 5 That has been done with an impact assessment.

Tlumočení

- věta 1 A právě to budeme zastávat na plenárním zasedání. Výsledek toho, k čemu došel výbor ENVY je vyvážený, ambiciózní i pragmatický.
- věta 2 A právě za tuto rovnováhu zde budeme bojovat, i když bychom měli otevřít vyjednávání s členskými státy.
- věta 3 Pokud jde o návrhy vyšších ambicí,
- věta 4 máme hodnocení dopadů Evropského parlamentu, který ukazuje, že za úspor nákladů můžeme dosáhnout vyšších cílů v ochraně zdraví.
- věta 5 To souvisí s hodnocením dopadů.

PR8 Gerbrandy pašování zvíře EP

Originál

- věta 1 And how important that id, I I witnessed myself a few years ago, when I was part of the EU, the parliament's delegation to the CITES Conference in Doha.
- věta 2 We did not speak with one voice there.
- věta 3 We were not very united.
- věta 4 We were more occupied by our internal negotiations as EU member states than that we made a strong position at the conference itself.
- věta 5 So I'm very relieved that we finally become a partner here.

Tlumočení

- věta 1 Jak je to důležité, jsem zažil, tak říkajíc, na vlastní kůži, před několika lety, když jsem byl členem delegace k úmluvě CITES v
- věta 2 Tehdy jsme v rámci naší delegace nemluvili jedním hlasem,
- věta 3 byli jsme rozděleni
- věta 4 a více jsme se zajímali o naše vnitřní vyjednávání jako členské státy, než nějakou silnou pozicí na té konferenci jako takové
- věta 5 a skutečně se mi ulevuje, že se tady stáváme plnohodnotným partnerem.

PR9 In't Veld transatlantické dohody EP

Originál

- věta 1 That's actually what courts do in a liberal democracy and I'm grateful that at least the court did it because the real problem was known for many, many, many years.
- věta 2 More than 10 years we have known that the safeguards weren't adequate, that the compliance was weak if not absent, and that we were applying double standards.
- věta 3 We applied double different standards to our American friends than we applied to other countries.
- věta 4 Now fortunately, the court has stopped this and now we have to find a solution.
- věta 5 I think we also need to study the implications for other policies and in particular transatlantic data flows, and that would include the BNR agreement, the TFTP agreement, the umbrella agreement, and possibly also public procurement arrangements.

Tlumočení

- věta 1 Soudy přece mají povinnost udržovat práva a já jsem velice vděčná soudu, protože ten faktický problém již je známý celou řadu let.
- věta 2 Možná že více než 10 let už víme, že ty pojistky nebyly dostatečné, že věci nebyly dodržovány nebyly dodržovány velice slabě a že jsme používali dvojí metr.
- věta 3 Jeden metr vůči americkým přátelům a jiný metr vůči jiným národům.
- věta 4 Naštěstí soud tomu udělal konec a teď musíme najít řešení.
- věta 5 Musíme také se podívat na to, jaký to bude mít dopad na další politiky, které se týkají právě transatlantického přenosu dat. Týká se to celé řady otázek včetně například veřejných zakázek a

PR10 Parker kontroly hranic EP

Originál

- věta 1 There was a conviction of I believe a Lithuanian guy who'd already been convicted of murder.
- věta 2 So he came freely into that country.
- věta 3 Maybe a life would have been saved.
- věta 4 Maybe a life would have been saved, maybe a life would have been saved if a checks and balance
- věta 5 Do not underestimate the value of checking your borders with criminals, please.

Tlumočení

- věta 1 A došlo k odsouzení, myslím že, Litevce, který už byl odsouzen za vraždu.
- věta 2 Ten zcela volně přišel do Spojeného království.
- věta 3 A možná že by byl ušetřen život ženy.
- věta 4 Možná že mnoho životů by bylo ušetřeno, kdyby existovaly nějaké kontroly.
- věta 5 Nepodceňujte hodnotu kontroly hranic, pokud jde o kriminálníky, prosím.

Priloha 13: Souhrnná tabulka hodnot všech kategorií

ZO 1-10 (Začátečníci - Optimálně rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie

průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	97,5	30%	0	5 ž, 5 m
Obecné údaje o kategorii				
průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	114,2	15%	7 (2-10)	6 ž, 4 m
Obecné údaje o kategorii				
průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	114,5	24%	0	7 ž, 3 m
Obecné údaje o kategorii				

Ř délka větv	Ř pauza po větě	T délka větv	T pauza po větě	HHS	TTS
10,93	1,54	9,48	2,27	4,47	3,58
				1,71	1,25

AO 1-10 (Absolventi - Optimálně rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie

průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	114,5	24%	0	7 ž, 3 m
Obecné údaje o kategorii				
průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	114,5	24%	0	7 ž, 3 m
Obecné údaje o kategorii				

Ř délka větv	Ř pauza po větě	T délka větv	T pauza po větě	HHS	TTS
15,23	1,27	14,97	1,30	4,30	4,27
				1,45	1,52

PO 1-10 (Profesionálně - Optimálně rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie

průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	114,2	15%	7 (2-10)	6 ž, 4 m
Obecné údaje o kategorii				
průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	114,2	15%	7 (2-10)	6 ž, 4 m
Obecné údaje o kategorii				

Ř délka větv	Ř pauza po větě	T délka větv	T pauza po větě	HHS	TTS
8,41	1,23	8,67	1,22	2,93	3,03
				1,01	1,28

Optimálně rychlé p.	HHS	TTS
	3,90	3,62

ZR 1-10 (Začátečníci - Rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie

průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	160,5	37%	0	8 ž, 2 m
Obecné údaje o kategorii				
průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	160,5	37%	0	8 ž, 2 m
Obecné údaje o kategorii				

Ř délka větv	Ř pauza po větě	T délka větv	T pauza po větě	HHS	TTS
6,52	0,99	6,42	1,31	3,62	3,48
				1,19	1,07

AR 1-10 (Absolventi - Rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie

průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	149	35%	0	8 ž, 2 m
Obecné údaje o kategorii				
průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	149	35%	0	8 ž, 2 m
Obecné údaje o kategorii				

Ř délka větv	Ř pauza po větě	T délka větv	T pauza po větě	HHS	TTS
5,00	0,66	4,98	0,89	3,20	3,02
				1,08	1,04

PR 1-10 (Profesionálně - Rychlé projevy): Průměrné hodnoty kategorie

průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	162,1	27%	4 (2-10)	4 ž, 6 m
Obecné údaje o kategorii				
průměr	průměrná rychlost R [s/(min)]	průměrná redukce slov o [%]	počet techniků s nerozdílnou AI	pohlaví tlumočníků
	162,1	27%	4 (2-10)	4 ž, 6 m
Obecné údaje o kategorii				

Ř délka větv	Ř pauza po větě	T délka větv	T pauza po větě	HHS	TTS
6,39	0,54	6,41	0,46	2,99	3,07
				0,86	0,82

Rychlé projevy	HHS	TTS
	3,27	3,17

Začátečníci	HHS	TTS
	4,04	3,51

Absolventi	HHS	TTS
	3,75	3,64

Profesionálně	HHS	TTS
	2,96	3,05